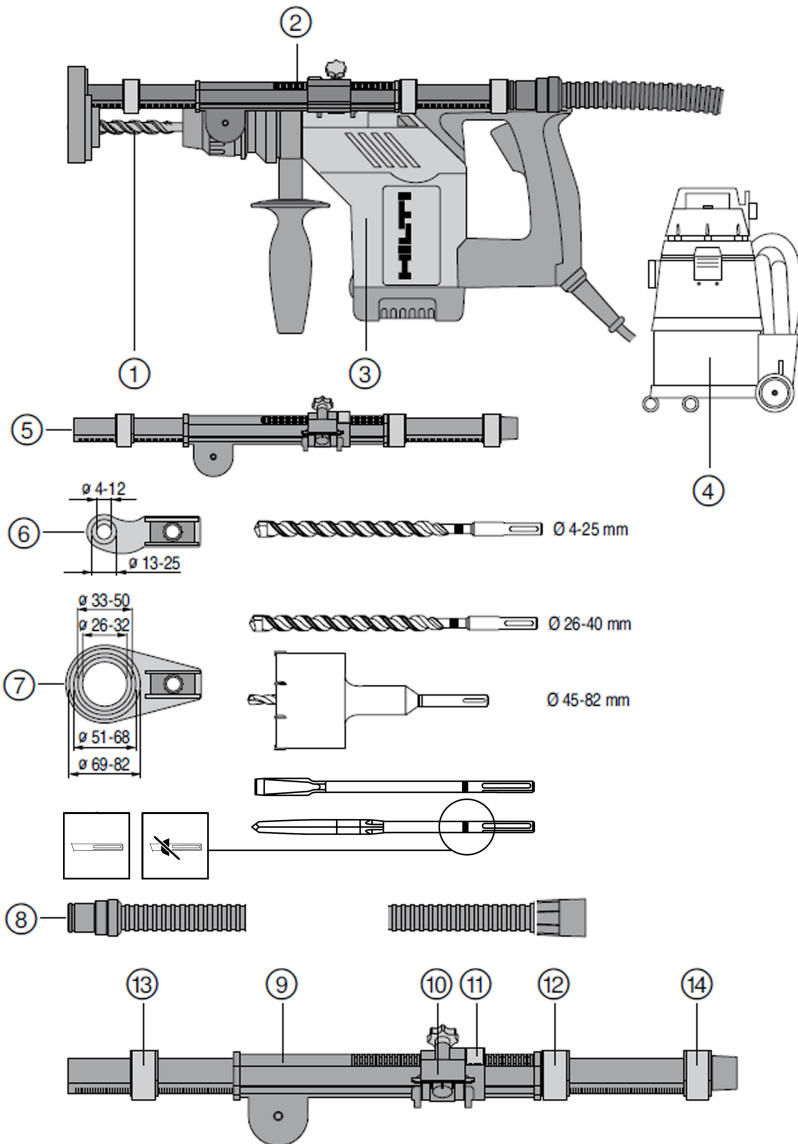
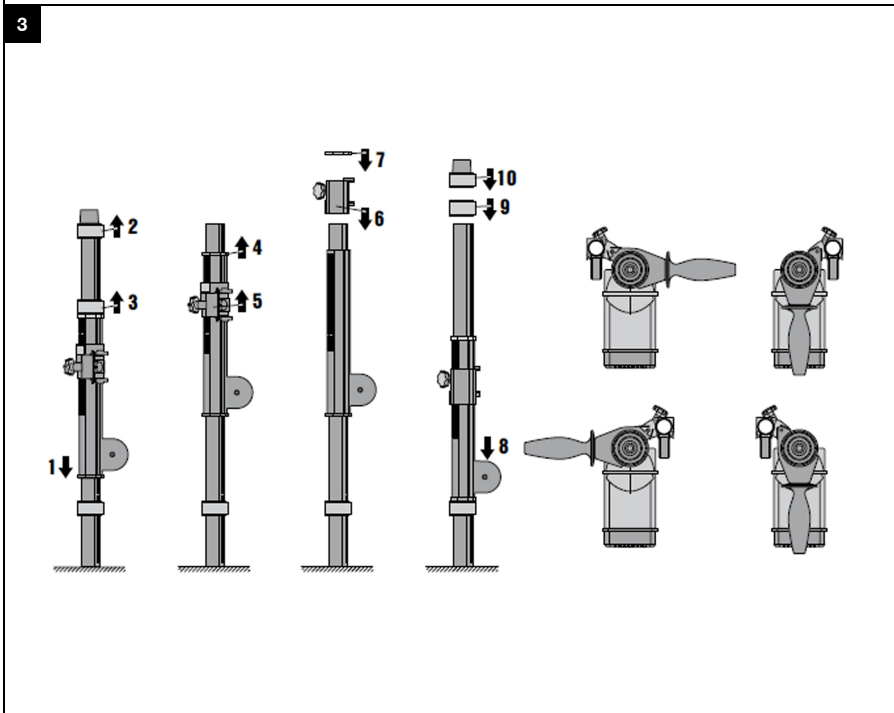
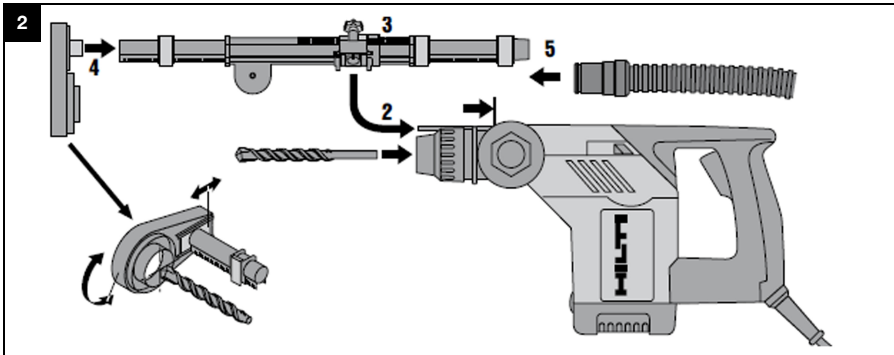


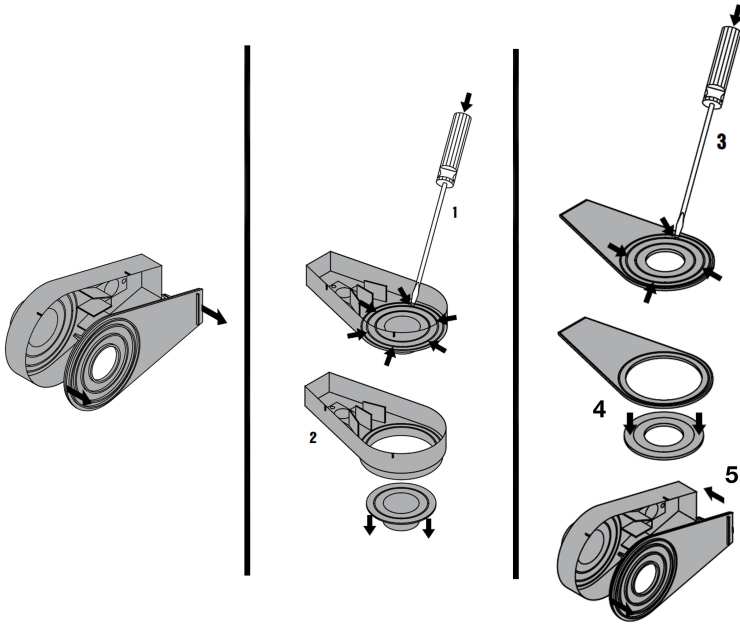
Deutsch	1
English	6
Nederlands	11
Français	16
Español	21
Português	26
Italiano	31
Dansk	36
Svenska	41
Norsk	46
Suomi	51
Polski	56
Čeština	61
Slovenčina	66
Magyar	71
Slovenščina	76
Hrvatski	81
Русский	86
Български	91
Ελληνικά	96
日本語	101
한국어	106
中文	111



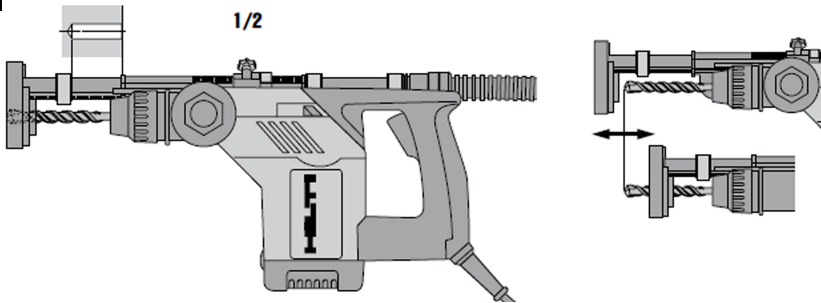




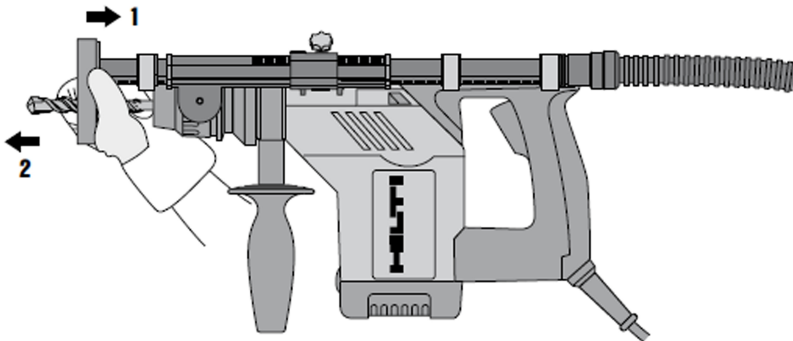
4



5



6



TE DRS-S

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	6
nl	Originele handleiding	11
fr	Mode d'emploi original	16
es	Manual de instrucciones original	21
pt	Manual de instruções original	26
it	Istruzioni originali	31
da	Original brugsanvisning	36
sv	Originalbruksanvisning	41
no	Original bruksanvisning	46
fi	Alkuperäiset ohjeet	51
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	56
cs	Originální návod k obsluze	61
sk	Originálny návod na obsluhu	66
hu	Eredeti használati utasítás	71
sl	Originalna navodila za uporabo	76
hr	Originalne upute za uporabu	81
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	86
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	91
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	96
ja	オリジナル取扱説明書	101
ko	오리지널 사용 설명서	106
cn	原版操作说明	111

1 Angaben zur Dokumentation




1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung



1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden in Kombination mit einem Symbol verwendet:

	GEFAHR! Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.
	WARNUNG! Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.
	VORSICHT! Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.




1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung.
3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen.
	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht .
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Produktinformationen

Hilti Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenen Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden. Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

Produktangaben

Staubmodul	TE DRS-S
Generation	01
Serien-Nr.	

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

- ▶ Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während de Einsatzes des Geräts eine geeignete Schutzbrille, einen Schutzhelm, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
- ▶ Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ Bohren / meißeln Sie nicht in gesundheitsgefährdende Werkstoffe (z.B. Asbest).
- ▶ Klären Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des beim Arbeiten entstehenden Staubguts ab.
- ▶ Sorgen Sie für gute Beleuchtung und Belüftung des Arbeitsbereichs.
- ▶ Das Berühren oder Einatmen der Stäube kann allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.
- ▶ Seien Sie aufmerksam und achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- ▶ Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur innerhalb der definierten Einsatzgrenzen.
- ▶ Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur originale Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien.
- ▶ Verwenden Sie zur Vermeidung elektrostatischer Effekte einen antistatischen Saugschlauch.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht 1

①	Werkzeug	⑧	Schlauch
②	Staubmodul TE DRS-S	⑨	Grundkörper
③	Gerät	⑩	Halter
④	Industriesauger	⑪	Verschlusshebel Halter
⑤	Teleskop TE DRS-S	⑫	Verschlusshebel Längenanschlag
⑥	Saugkopf, klein	⑬	Verschlusshebel Tiefenanschlag
⑦	Saugkopf, groß	⑭	Verschlusshebel Schlauchanschluss

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Staubmodul TE DRS-S ist ein Absaugsystem zur Bearbeitung trockener mineralischer Untergründe für Bohrmaschinen, Bohr- und Kombihämmer mit Tiefenanschlag (max. \varnothing 8 mm) in Kombination mit einem **Hilti** Entstauber/Staubsauger. Es erfüllt die Richtlinie OSHA 1926.1153, Table 1.

Es kann in alle Arbeitsrichtungen eingesetzt werden.

Es darf nur für trockene Bohrarbeiten und in trockener Umgebung eingesetzt werden.

Es kann im Bohrbetrieb und im Meißelbetrieb verwendet werden.

Für Arbeiten in Metall ist das Staubmodul nicht geeignet.

3.3 Lieferumfang

Staubmodul, Bedienungsanleitung.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti** Center oder online unter: www.hilti.group.

4 Technische Daten

	TE DRS-S
Arbeitshub	≤ 140 mm
Gewicht	0,5 kg
Werkzeuglänge	≤ 140 mm
Mindestleistung des Industriesaugers	≥ 800 W
Zylindrischer Anschluss (e)	33,75 mm

	TE DRS-S
Schlauchlänge	3 m ...5 m
Schlauchdurchmesser	36,5 mm

5 Bedienung

5.1 Inbetriebnahme

1. Wenn nachfolgende Bedingung erfüllt ist, führen Sie diese Handlung zusätzlich aus:

Bedingungen: Entstauber mit Gerätesteckdose

- ▶ Schließen Sie den Bohrhammer an die Gerätesteckdose des Entstaubers an.
2. Setz Sie den entsprechenden Saugkopf ein.

5.2 Staubmodul montieren

1. Setzen Sie das Werkzeug ein.
2. Stellen Sie den Tiefenanschlag so ein, dass er nicht über das Werkzeug ragt.
3. Stecken Sie das Staubmodul auf den Tiefenanschlag.
4. Schieben Sie den Halter bis zum Seitenhandgriff des Geräts.



Hinweis

Bei langen Werkzeugen, schieben Sie das Staubmodul von vorne auf den Tiefenanschlag.
Bei kurzen Werkzeugen, schieben Sie das Staubmodul von hinten auf den Tiefenanschlag.

5. Ziehen Sie die Schraube des Halters so an, dass das Staubmodul am Seitenhandgriff anliegt.
6. Stellen Sie den Saugkopf ein. → Seite 4
7. Stecken Sie den Schlauch auf den Schlauchanschluss.

5.3 Staubmodul demontieren

1. Lösen Sie den Verschlusshebel für den Schlauch und entfernen Sie den Schlauch.
2. Lösen Sie den Verschlusshebel für den Halter und entfernen Sie das Staubmodul.

5.4 Umrüsten für variablen Einsatz



Hinweis

Beim Umrüsten besteht die Möglichkeit, dass Teile durch Federkraft weggeschleudert werden.

1. Schieben Sie die Staubmodul herunter und halten Sie diese fest.
2. Öffnen Sie den Verschlusshebel für den Schlauchanschluss und ziehen Sie den Schlauch vom Schlauchanschluss.
3. Öffnen Sie den Verschlusshebel für den Längsanschlag und ziehen Sie den Längsanschlag ab.
4. Ziehen Sie den Spannbügel ab.
5. Öffnen Sie den Verschlusshebel des Halters und schieben Sie den Halter ab.
6. Drehen Sie den Halter um 180° und stecken Sie den Halter wieder auf die Staubmodul.
7. Schließen Sie den Verschlusshebel des Halters.
8. Stecken Sie den Spannbügel auf die Staubmodul.
9. Schieben Sie das Staubmodul zurück und halten Sie das Staubmodul fest.
10. Stecken Sie den Längenanschlag auf die Staubmodul und schließen Sie den Längenanschlag.
11. Stecken Sie den Schlauch auf den Schlauchanschluss und schließen Sie den Verschlusshebel für den Schlauchanschluss.

5.5 Durchmesserlinge heraustrennen

1. Demontieren Sie den Saugkopf vom Staubmodul.
2. Entfernen Sie den Saugkopfdeckel des Saugkopfs.
3. Legen Sie die Saugkopfschale auf festen Untergrund.
4. Trennen Sie mit einem Schraubendreher die gewünschten Stege komplett heraus.
5. Legen Sie die Saugkopfschale auf festen Untergrund.
6. Trennen Sie mit einem Schraubendreher die gewünschten Stege komplett an 4 Stellen des Stegs heraus.

7. Setzen Sie den Saugkopfdeckel auf die Saugkopfschale.
8. Montieren Sie den Saugkopf auf das Staubmodul.
9. Stellen Sie den Saugkopf ein. → Seite 4

5.6 Saugkopf einstellen

1. Öffnen Sie den Verschlussfanghebel des Halters.
2. Wenn nachfolgende Bedingung erfüllt ist, führen Sie diese Handlung zusätzlich aus:

Bedingungen: Bohren

- ▶ Positionieren Sie den Bohrer so, dass der Saugkopf und der Bohrer bündig sind.

3. Wenn nachfolgende Bedingung erfüllt ist, führen Sie diese Handlung zusätzlich aus:

Bedingungen: Meißeln

- ▶ Positionieren Sie den Meißel so, dass die Arbeitsfläche des Meißels und der Meißelschaft (10 mm) durch den Saugkopf ragen.



Hinweis

Der Spalt zwischen Meißelschaft und Saugkopfschale soll mindestens 3 mm betragen.

4. Schließen Sie den Verschlusshebel des Halters.

5.7 Bohrtiefe einstellen

1. Öffnen Sie den Verschlusshebel des Tiefenanschlags/Längsanschlags.
2. Stellen Sie den Tiefenanschlag/Längsanschlag auf die gewünschte Bohrtiefe ein.
3. Schließen Sie den Verschlusshebel des Tiefenanschlags/Längsanschlags.

5.8 Werkzeug zentrieren

1. Ziehen Sie das Staubmodul zurück.
2. Setzen Sie das Werkzeug an und lassen Sie das Staubmodul langsam los.

6 Pflege und Instandhaltung



WARNUNG

Gefahr durch Stromschlag! Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!


Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Reinigen Sie das Staubmodul in regelmäßigen Abständen mit kaltem Wasser.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Instandhaltung

- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Staubmodul nicht betreiben. Sofort vom **Hilti** Service reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.

7 Entsorgung

 **Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

8 China RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Unter folgendem Link finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: qr.hilti.com/340602.
Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

9 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

1 Information about the documentation




1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used



1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that may occur when handling or using the product. The following signal words are used in combination with a symbol:

	DANGER! Draws attention to an imminent hazard that will lead to serious personal injury or fatality.
	WARNING! Draws attention to a potential hazard that could lead to serious personal injury or fatality.
	CAUTION! Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury or material damage.





1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use
	Instructions for use and other useful information

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions.
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text.
	Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section.
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

1.3 Product information

Hilti products are designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any particular hazards that may be encountered. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are stated on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Dust removal module	TE DRS-S
Generation	01
Serial no.	

2 Safety

2.1 Safety instructions

- ▶ The user and persons in the vicinity must wear suitable protective goggles, a hard hat, protective gloves and protective footwear while the device is in use.
- ▶ Wear your personal protective equipment and always wear protective glasses. Depending on the type of power tool you are using and its purpose, wearing safety equipment such as a dust mask, slip-resistant safety shoes, a hard hat or hearing protection will reduce the risk of injury.
- ▶ If devices for dust extraction and collection can be connected, make sure these are connected and used correctly. The use of a dust extraction system can reduce dust-related hazards.
- ▶ Do not drill or chisel on hazardous materials (e.g. asbestos).
- ▶ Before beginning the work, check the hazard classification of the dust that will be produced.
- ▶ Make sure that the working area is well lit and well ventilated.
- ▶ Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases among operators or bystanders.
- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when working.
- ▶ Wear suitable work clothes.
- ▶ Use the product only within its specified limits.
- ▶ To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables.
- ▶ Use an antistatic suction hose in order to avoid electrostatic effects.

3 Description

3.1 Overview of the product 1

- | | | | |
|---|------------------------------|---|------------------------------|
| ① | Accessory tool | ⑧ | Hose |
| ② | Dust removal module TE DRS-S | ⑨ | Main unit |
| ③ | Device | ⑩ | Holder |
| ④ | Industrial vacuum cleaner | ⑪ | Holder locking lever |
| ⑤ | TE DRS-S telescopic tube | ⑫ | Length stop locking lever |
| ⑥ | Suction head, small | ⑬ | Depth gauge locking lever |
| ⑦ | Suction head, large | ⑭ | Hose connector locking lever |

3.2 Intended use

The TE DRS-S dust removal module is designed for working on mineral materials using rotary hammer drills and combihammers equipped with a depth gauge (max. drilling diameter 8 mm) in combination with a **Hilti** industrial vacuum cleaner. It complies with the OSHA 1926.1153, Table 1 Regulation.

It can be used in all working directions.

It may be used only for dry drilling work and in a dry environment.

It can be used for drilling and chiseling applications.

The dust removal module is not suitable for working on metal.

3.3 Items supplied

Dust removal module, operating instructions.

You can find other system products approved for your product at your local **Hilti** Center or online at: www.hilti.group.

4 Technical data

	TE DRS-S
Operating stroke	≤ 140 mm
Weight	0.5 kg
Length of drill bit / chisel	≤ 140 mm
Minimum performance rating of the industrial vacuum cleaner	≥ 800 W
Cylindrical connector (ø)	33.75 mm

	TE DRS-S
Hose length	3 m ...5 m
Hose diameter	36.5 mm

5 Operation

5.1 Operating the tool

1. If the following conditions are met, also take this action:

Conditions: Vacuum cleaner with built-in power outlet for tools

- ▶ Connect the rotary hammer to the power outlet on the vacuum cleaner.
2. Use the corresponding suction head.

5.2 Fitting the dust removal module

1. Fit the accessory tool (drill bit or chisel).
2. Adjust the depth gauge so that it does not project beyond the tip of the accessory tool.
3. Fit the dust removal module onto the depth gauge.
4. Slide the holder up to the side handle on the power tool.



Note

With long accessory tools, slide the dust removal module onto the depth gauge from the front end.
With short accessory tools, slide the dust removal module onto the depth gauge from the rear.

5. Tighten the screw on the holder so that the dust removal module lies against the side handle.
6. Adjust the suction head. → page 9
7. Connect the suction hose to the hose connector.

5.3 Removing the dust removal module

1. Release the hose locking lever and remove the hose.
2. Release the holder locking lever and remove the dust removal module.

5.4 Conversion for variable use



Note

There is a risk that parts may fly off under spring pressure when adjusting / converting the device.

1. Slide the dust removal module down and hold it securely.
2. Open the hose connector locking lever and pull the hose off the hose connector.
3. Open the length stop locking lever and pull the length stop off.
4. Pull off the tensioning piece.
5. Open the holder clamping lever and push the holder off.
6. Turn the holder through 180° and then refit the holder to the dust removal module.
7. Close the holder locking lever.
8. Fit the tensioning piece onto the dust removal module.
9. Slide the dust removal module back and hold it securely.
10. Fit the length stop onto the dust removal module and then lock the length stop in position.
11. Connect the suction hose to the hose connector and then close the hose connector locking lever.

5.5 Breaking out the diameter rings

1. Detach the suction head from the dust removal module.
2. Remove the cover from the suction head.
3. Lay the casing of the suction head on a solid surface.
4. Use a screwdriver to break out the desired ribs completely.
5. Lay the casing of the suction head on a solid surface.
6. Use a screwdriver to break out the desired ribs completely at 4 rib positions.
7. Place the suction head cover in the suction head casing.
8. Fit the suction head to the dust removal module.

9. Adjust the suction head. → page 9

5.6 Adjusting the suction head 5

1. Open the holder locking lever.
2. If the following conditions are met, also take this action:

Conditions: Drilling

- ▶ Position the drill bit with the tip flush with the edge of the suction head.

3. If the following conditions are met, also take this action:

Conditions: Chiseling

- ▶ Position the chisel with the working face of the chisel and the chisel shank (10 mm) protruding from the suction head.



Note

The gap between the chisel shank and the suction head casing must be at least 3 mm.

4. Close the holder locking lever.

5.7 Setting the drilling depth

1. Open the depth gauge / length stop locking lever.
2. Adjust the depth gauge / length stop to the desired drilling depth.
3. Close the depth gauge / length stop locking lever.

5.8 Centering the accessory tool 6

1. Pull the dust removal module back.
2. Bring the accessory tool into contact with the workpiece and then slowly release the dust removal module.

6 Care and maintenance



WARNING

Danger of electric shock! Carrying out care and maintenance while the supply cord is connected to the power outlet presents a risk of serious injuries including burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out all care and maintenance tasks.


Care

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the dust removal module with cold water at regular intervals.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.

Maintenance

- Check all visible parts at regular intervals for signs of damage and make sure that all controls function correctly.
- Do not operate the dust removal module if damage is found or if parts malfunction. Have the tool repaired by **Hilti** Service immediately.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.

7 Disposal

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.



- ▶ Disposal of electric tools or appliances together with household waste is not permissible.

8 China RoHS (guideline on restriction of the use of dangerous substances)

The following link takes you to the table of dangerous substances: qr.hilti.com/340602.
You will find a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

9 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

1 Informatie over documentatie




1.1 Over deze documentatie

- Lees voor ingebruikname deze documentatie door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het apparaat bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

1.2 Verklaring van de tekens



1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden in combinatie met een symbool gebruikt:

	GEVAAR! Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.
	WAARSCHUWING! Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.
	ATTENTIE! Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.





1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie

1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.
	De nummering in de afbeeldingen geeft de volgorde van de arbeidsstappen weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken.
	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding Overzicht en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk Productoverzicht .
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

1.3 Productinformatie

Hilti producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

Productinformatie

Stofmodule	TE DRS-S
Generatie	01
Serienr.	

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinstructies

- ▶ De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, een veiligheidshelm, werkhandschoenen en veiligheidsschoenen dragen.

- ▶ Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- ▶ Niet boren / beitelen in materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest).
- ▶ Controleer voor het begin van de werkzaamheden de gevarenklasse van het bij de werkzaamheden ontstane stof.
- ▶ Zorg voor een goede verlichting en ventilatie van het werkgebied.
- ▶ Het in contact komen met of het inademen van dit stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden.
- ▶ Wees opmerkzaam en let goed op wat u doet en ga met verstand te werk.
- ▶ Draag geschikte werkkleding.
- ▶ Gebruik het product alleen binnen de vastgestelde toepassingsgrenzen.
- ▶ Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken.
- ▶ Gebruik ter voorkoming van elektrostatische oplading een antistatische zuigslang.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht 1

① Gereedschap	⑧ Slang
② Stofmodule TE DRS-S	⑨ Basismodule
③ Apparaat	⑩ Houder
④ Industriële stofzuiger	⑪ Borghendel houder
⑤ Telescoop TE DRS-S	⑫ Borghendel lengteaanslag
⑥ Zuigkop, klein	⑬ Borghendel diepte-aanslag
⑦ Zuigkop, groot	⑭ Borghendel slangaansluiting

3.2 Correct gebruik

De stofmodule TE DRS-S is een afzuigstelsel voor het bewerken van droge minerale ondergronden met boormachines en boor- en combihamers met een diepte-aanslag (max. \varnothing 8 mm) in combinatie met een **Hilti** stofzuiger. Het voldoet aan de richtlijn OSHA 1926.1153, Table 1.

Het kan in alle werkhoudingen worden toegepast.

Het mag alleen bij droog boren in een droge omgeving worden toegepast.

Het kan bij het boren en in de beitelfunctie worden gebruikt.

Voor het boren in metaal is de stofmodule niet geschikt.

3.3 Standaard leveringsomvang

Stofmodule, handleiding.

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti**-center of online onder: www.hilti.group.

4 Technische gegevens

	TE DRS-S
Werkslag	≤ 140 mm
Gewicht	0,5 kg
Gereedschaplengthe	≤ 140 mm
Minimum vermogen van de industriële stofzuiger	≥ 800 W
Cilindrische aansluiting (ø)	33,75 mm
Slanglengthe	3 m ... 5 m
Slangdiameter	36,5 mm

5 Bediening

5.1 Ingebruikneming

1. Als aan de volgende voorwaarde is voldaan, bovendien nog deze handeling uitvoeren:

Voorwaarden: Stofzuiger met stopcontact

- ▶ Sluit de boorhamer op het stopcontact van de stofzuiger aan.
2. Plaats de overeenkomstige zuigkop.

5.2 Stofmodule monteren 2

1. Plaats het gereedschap in de boorkop.
2. Stel de diepte-aanslag zodanig in, dat hij niet buiten het gereedschap uitsteekt.
3. Breng de stofmodule op de diepte-aanslag aan.
4. Schuif de houder tot de zijhandgreep van het apparaat.



Aanwijzing

Bij lang gereedschap de stofmodule vanaf de voorzijde op de diepte-aanslag schuiven.
Bij kort gereedschap de stofmodule vanaf de achterzijde op de diepte-aanslag schuiven.

5. Draai de schroef van de houder zodanig aan, dat de stofmodule op de zijhandgreep aanligt.
6. Stel de zuigkop in. → Pagina 13
7. Bevestig de slang op de slangaansluiting.

5.3 Stofmodule demonteren

1. Maak de borghendel voor de slang los en verwijder de slang.
2. Maak de borghendel los van de houder en verwijder de stofmodule.

5.4 Voor variabele toepassingen ombouwen 3



Aanwijzing

Bij het aanbrengen en verwijderen bestaat de kans, dat er onderdelen door veerkracht wegschieten.

1. Schuif de stofmodule omlaag en houd deze vast.
2. Open de borghendel voor de slangaansluiting en trek de slang van de slangaansluiting.
3. Open de borghendel van de lengteaanslag en verwijder de lengteaanslag.
4. Verwijder de spanbeugel.
5. Open de borghendel van de houder en verwijder de houder.
6. Draai de houder 180 ° en bevestig de houder weer op de stofmodule.
7. Sluit de borghendel van de houder.
8. Bevestig de spanbeugel op de stofmodule.
9. Schuif de stofmodule terug en houd de stofmodule vast.
10. Steek de lengteaanslag op de stofmodule en sluit de lengteaanslag.
11. Bevestig de slang op de slangaansluiting en sluit de borghendel voor de slangaansluiting.

5.5 Diameterringen losmaken 4

1. Demonteer de zuigkop van de stofmodule.
2. Verwijder het zuigkopdeksel van de zuigkop.
3. Leg de zuigkopschotel op een stevige ondergrond.
4. Verwijder met een schroevendraaier de gehele gewenste nok.
5. Leg de zuigkopschotel op een stevige ondergrond.
6. Verwijder met een schroevendraaier de gehele gewenste nok op 4 plaatsen.
7. Plaats het zuigkopdeksel op de zuigkopschotel.
8. Monteer de zuigkop op de stofmodule.
9. Stel de zuigkop in. → Pagina 13

5.6 Zuigkop instellen 5

1. Open de borghendel van de houder.

2. Als aan de volgende voorwaarde is voldaan, bovendien nog deze handeling uitvoeren:

Voorwaarden: Boren

- ▶ Positioneer de boor zodanig, dat de zuigkop en de boor gelijk zijn.

3. Als aan de volgende voorwaarde is voldaan, bovendien nog deze handeling uitvoeren:

Voorwaarden: Beiteln

- ▶ Positioneer de beitel zodanig dat het werkvlak van de beitel en de beitelschacht (10 mm) door de zuigkop heen steken.



Aanwijzing

De spleet tussen de beitel en zuigkopschotel moet minstens 3 mm bedragen.

4. Sluit de borghendel van de houder.

5.7 Boordiepte instellen

1. Open de borghendel van de diepte-aanslag/ lengteaanslag.
2. Stel de diepte-aanslag / lengteaanslag op de gewenste boordiepte in.
3. Sluit de borghendel van de diepte-aanslag / lengteaanslag.

5.8 Gereedschap centreren

1. Trek de stofmodule terug.
2. Breng het gereedschap aan en laat de stofmodule langzaam los.

6 Verzorging en onderhoud



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok! Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het netsnoer losmaken!


Verzorging

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de stofmodule regelmatig met koud water.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

Onderhoud

- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en / of functiestoringen de stofmodule niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.

7 Recycling

 **Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.



- ▶ Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

8 China RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Onder de volgende link vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen: qr.hilti.com/340602.

Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

9 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale **Hilti** dealer.

1 Indications relatives à la documentation




1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles



1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés en combinaison avec un symbole :

	DANGER ! Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	AVERTISSEMENT ! Pour un danger imminent potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	ATTENTION ! Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers entraînant des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.





1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi.
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte.
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Informations produit

Les produits **Hilti** sont conçus pour les utilisateurs professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

Module d'aspiration de poussières	TE DRS-S
Génération	01
N° de série	

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

- ▶ L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, des gants de protection et des chaussures de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil.
- ▶ Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ Ne jamais percer / buriner dans des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).
- ▶ Avant le début du travail, prendre connaissance de la classe de risque de la poussière générée lors des travaux.
- ▶ Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé et suffisamment ventilé.
- ▶ Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité.
- ▶ Rester vigilant, surveiller ses gestes. Faire preuve de bon sens en utilisant l'appareil.
- ▶ Porter des vêtements de travail adaptés.
- ▶ Utiliser exclusivement le produit dans les limites d'utilisation définies.
- ▶ Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine.
- ▶ Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un flexible d'aspiration antistatique.

3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit 1

①	Outil	⑧	Flexible
②	Module d'aspiration de poussières TE DRS-S	⑨	Tube de base
③	Appareil	⑩	Support de maintien
④	Aspirateur industriel	⑪	Levier de verrouillage – Support de fixation
⑤	Télescope TE DRS-S	⑫	Levier de verrouillage – Butée longitudinale
⑥	Tête d'aspiration courte	⑬	Levier de verrouillage – Butée de profondeur
⑦	Tête d'aspiration longue	⑭	Levier de verrouillage – Raccord de tuyau

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le module récupérateur de poussières TE DRS-S est un système d'aspiration destiné à intervenir à sec sur des matériaux support minéraux avec des perceuses et des marteaux perforateurs ou combinés avec butée de profondeur (max. \varnothing 8 mm) en combinaison avec un système d'aspiration / aspirateur **Hilti**. Il est en conformité avec la directive européenne OSHA 1926.1153, Table 1.

Il peut s'utiliser dans toutes les directions.

Il doit uniquement être utilisé pour des travaux de perçage à sec et dans un environnement sec.

Il peut être utilisé en mode perçage et en mode burinage.

Le module d'aspiration de poussières n'est pas conçu pour des travaux dans des métaux.

3.3 Éléments livrés

Module récupérateur de poussières, mode d'emploi.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès du S.A.V. **Hilti** ou en ligne sous : www.hilti.group.

4 Caractéristiques techniques

	TE DRS-S
Course de travail	≤ 140 mm
Poids	0,5 kg
Longueur d'outil	≤ 140 mm
Puissance minimale de l'aspirateur industriel	≥ 800 W
Raccord cylindrique (ø)	33,75 mm
Longueur du flexible	3 m ... 5 m
Diamètre du flexible d'aspiration	36,5 mm

5 Utilisation

5.1 Mise en service

1. Si la condition suivante est remplie, procéder de plus à cette action :

Conditions: Dispositif d'aspiration de poussières avec prise de l'appareil

- ▶ Raccorder le perforateur-burineur au système d'aspiration.
2. Monter la tête d'aspiration qui convient.

5.2 Montage du module récupérateur de poussières 2

1. Insérer l'outil.
2. Régler la butée de profondeur de sorte qu'elle ne dépasse pas de l'outil.
3. Emmancher le module récupérateur de poussières sur la butée de profondeur.
4. Pousser le support de fixation jusqu'à la poignée latérale de l'appareil.



Remarque

Dans le cas d'outils longs, pousser le module récupérateur de poussières par l'avant sur la butée de profondeur.

Dans le cas d'outils courts, pousser le module récupérateur de poussières par l'arrière sur la butée de profondeur.

5. Serrer la vis du support de sorte que le module récupérateur de poussières repose sur la poignée latérale.
6. Régler la tête d'aspiration. → Page 19
7. Monter le tuyau et le raccord de tuyau.

5.3 Démontage du module récupérateur de poussières

1. Desserrer le levier de verrouillage pour dégager le tuyau et enlever le tuyau.
2. Desserrer le levier de verrouillage pour dégager le support de fixation et enlever le module récupérateur de poussières.

5.4 Changement d'outil en vue d'un usage variable 3



Remarque

Lors du changement d'outil, il y a un risque que des pièces détachées soient projetées sous l'effet de la force ressort.

1. Descendre le module récupérateur de poussières en le faisant glisser et le maintenir en place.
2. Desserrer le levier de verrouillage pour dégager le raccord de tuyau et sortir le tuyau du raccord de tuyau.
3. Desserrer le levier de verrouillage pour dégager la butée de longueur et enlever la butée de longueur.
4. Retirer l'étrier de serrage.
5. Ouvrir le levier de verrouillage du support de fixation et retirer le support de fixation en le faisant glisser.
6. Tourner le support de 180° et remettre le support sur le module récupérateur de poussières.
7. Fermer le levier de verrouillage du support de fixation.
8. Mettre l'étrier de serrage sur le module récupérateur de poussières.
9. Repousser le module récupérateur de poussières en arrière et bien le maintenir en place.
10. Mettre la butée de longueur sur le module récupérateur de poussières et fermer la butée de longueur.

11. Insérer le tuyau dans le raccord de tuyau et fermer le levier de verrouillage pour le raccord de tuyau.

5.5 Retrait des bagues d'ajustement de diamètre 4

1. Démontez la tête d'aspiration du module récupérateur de poussières.
2. Enlever le couvercle de la tête d'aspiration.
3. Déposer la coque de la tête d'aspiration sur un sol stable.
4. À l'aide d'un tournevis, enlever complètement la garniture souhaitée.
5. Déposer la coque de la tête d'aspiration sur un sol stable.
6. À l'aide d'un tournevis, retirer complètement la garniture souhaitée à 4 endroits.
7. Mettre le couvercle de la tête d'aspiration sur la coque de la tête d'aspiration.
8. Monter la tête d'aspiration sur le module récupérateur de poussières.
9. Régler la tête d'aspiration. → Page 19

5.6 Réglage de la tête d'aspiration 5

1. Ouvrir la clenche de fermeture du support de fixation.
2. Si la condition suivante est remplie, procéder de plus à cette action :

Conditions: Perçage

- ▶ Positionner la mèche de sorte que la tête d'aspiration et la mèche soient à fleur.

3. Si la condition suivante est remplie, procéder de plus à cette action :

Conditions: Burinage

- ▶ Positionner le burin de sorte que la surface de travail du burin et la tige du burin dépassent la tête d'aspiration (de 10 mm).



Remarque

L'écartement entre la tige du burin et la coque de la tête d'aspiration doit être au minimum de 3 mm.

4. Fermer le levier de verrouillage du support de fixation.

5.7 Réglage de la profondeur de perçage

1. Ouvrir le levier de verrouillage de la butée de profondeur / de longueur.
2. Régler la butée de profondeur / de longueur sur la profondeur de perçage souhaitée.
3. Fermer le levier de verrouillage de la butée de profondeur / de longueur.

5.8 Centrage de l'outil 6

1. Tirer le module récupérateur de poussières en arrière.
2. Mettre l'outil en place et relâcher lentement le module récupérateur de poussières.

6 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

Nettoyage


- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer le module d'aspiration de poussières à intervalles réguliers à l'eau froide.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

Entretien

- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le module d'aspiration de poussières. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.

- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

7 Recyclage

 Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



-
- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
-

8 China RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Vous trouverez sous le lien ci-dessous le tableau des substances dangereuses : qr.hilti.com/340602.

Vous trouverez à la fin de la présente documentation un lien vers le tableau RoHS sous forme de code QR.

9 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

1 Información sobre la documentación




1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

1.2 Explicación de símbolos



1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Las siguientes palabras de peligro se utilizan combinadas con un símbolo:

	¡PELIGRO! Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
	¡ADVERTENCIA! Término utilizado para un posible peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
	PRECAUCIÓN Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o daños materiales.





1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual.
	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto.
	En la figura Vista general se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Información del producto

Los productos **Hilti** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo deben ser manejados, conservados y reparados por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Traspase el número de serie a la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

Módulo de aspiración	TE DRS-S
Generación	01
N.º de serie	

2 Seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad

- ▶ El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona de uso de la herramienta deberán llevar gafas protectoras adecuadas, casco de protección, guantes de protección y calzado de seguridad.
- ▶ Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras. El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente. El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ No taladre ni cincele en materiales perjudiciales para la salud (p. ej., amianto).
- ▶ Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo.
- ▶ Procure que haya una buena iluminación y ventilación en la zona de trabajo.
- ▶ El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o enfermedades de las vías respiratorias al usuario o a personas que se encuentren en su entorno.
- ▶ Permanezca concentrado, ponga atención en lo que hace y trabaje de manera responsable.
- ▶ Lleve ropa de trabajo adecuada.
- ▶ Utilice el producto solo dentro de los límites de aplicación definidos.
- ▶ Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales.
- ▶ Para evitar efectos electrostáticos, utilice una manguera de aspiración antiestática.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto 1

① Útil	⑧ Manguera
② Módulo de aspiración TE DRS-S	⑨ Cuerpo principal
③ Herramienta	⑩ Soporte
④ Aspirador industrial	⑪ Palanca de cierre del soporte
⑤ Telescopio TE DRS-S	⑫ Palanca de cierre del tope longitudinal
⑥ Cabezal de aspiración, pequeño	⑬ Palanca de cierre del tope de profundidad
⑦ Cabezal de aspiración, grande	⑭ Palanca de cierre de la conexión de la manguera

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El módulo de aspiración TE DRS-S es un sistema de aspiración para trabajar en superficies de trabajo minerales secas utilizando taladradoras, martillos rompedores y combinados con tope de profundidad (máx. \varnothing 8 mm) en combinación con un extractor/aspirador de polvo **Hilti**. Cumple la directiva OSHA 1926.1153, Table 1.

Puede utilizarse en todas las direcciones de trabajo.

Debe utilizarse solo para trabajos de taladrado en seco y en entornos secos.

Puede emplearse en el modo de taladrado y en el modo de cincelado.

El módulo de aspiración no es apto para aplicaciones en metal.

3.3 Suministro

Módulo de aspiración, manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su Centro **Hilti** o en internet, en www.hilti.group.

4 Datos técnicos

	TE DRS-S
Carrera de trabajo	≤ 140 mm
Peso	0,5 kg
Longitud del útil	≤ 140 mm
Rendimiento mínimo del aspirador industrial	≥ 800 W
Conexión cilíndrica (ø)	33,75 mm
Longitud de la manguera	3 m ...5 m
Diámetro de la manguera	36,5 mm

5 Manejo

5.1 Puesta en servicio

1. Si se cumple la siguiente condición, siga este paso adicional:

Condiciones: Extractor de polvo con toma de corriente para herramienta

- ▶ Conecte el martillo perforador a la toma de corriente para herramienta del extractor de polvo.
2. Utilice el cabezal de aspiración que corresponda.

5.2 Montaje del módulo de aspiración 2

1. Inserte el útil.
2. Ajuste el tope de profundidad de manera que no sobresalga por encima del útil.
3. Coloque el módulo de aspiración en el tope de profundidad.
4. Deslice el soporte hasta la empuñadura lateral de la herramienta.



Indicación

Si utiliza útiles largos, deslice el módulo de aspiración desde delante hasta el tope de profundidad.
Si utiliza útiles cortos, deslice el módulo de aspiración desde detrás hasta el tope de profundidad.

5. Apriete el tornillo del soporte de manera que el módulo de aspiración quede ajustado en la empuñadura lateral.
6. Ajuste el cabezal de aspiración. → página 24
7. Conecte la manguera a la conexión de la manguera.

5.3 Desmontaje del módulo de aspiración

1. Afloje la palanca de cierre de la manguera y retire esta.
2. Afloje la palanca de cierre del soporte y retire el módulo de aspiración.

5.4 Reequipamiento para aplicaciones distintas 3



Indicación

Al efectuar modificaciones, existe la posibilidad de que salten piezas con la fuerza del resorte.

1. Deslice el módulo de aspiración hacia abajo y sosténgalo firmemente.
2. Abra la palanca de cierre de la conexión de la manguera y separe la manguera de su conexión.
3. Abra la palanca de cierre de la conexión del tope longitudinal y quite el tope.
4. Retire el estribo de sujeción.
5. Abra la palanca de cierre del soporte y aparte el soporte.
6. Gire el soporte 180° y vuélvalo a colocar en el módulo de aspiración.
7. Cierre la palanca de cierre del soporte.
8. Coloque el estribo de sujeción en el módulo de aspiración.
9. Deslice el módulo de aspiración hacia atrás y sosténgalo firmemente.
10. Coloque el tope longitudinal en el módulo de aspiración y cierre el tope longitudinal.
11. Inserte la manguera en la conexión de la manguera y cierre la palanca de cierre de la conexión de la manguera.

5.5 Separación de los anillos de diámetro 4

1. Desmonte el cabezal de aspiración del módulo de aspiración.
2. Retire la tapa del cabezal de aspiración.
3. Coloque la carcasa del cabezal de aspiración sobre una superficie firme.
4. Con un destornillador, separe completamente las almas que desee.
5. Coloque la carcasa del cabezal de aspiración sobre una superficie firme.
6. Separe completamente las almas que desee haciendo presión con un destornillador en los cuatro puntos del alma.
7. Coloque la tapa en la carcasa del cabezal de aspiración.
8. Monte el cabezal de aspiración en el módulo de aspiración.
9. Ajuste el cabezal de aspiración. → página 24

5.6 Ajuste del cabezal de aspiración 5

1. Abra la palanca de cierre del soporte.
2. Si se cumple la siguiente condición, siga este paso adicional:

Condiciones: Taladrado

- ▶ Coloque la broca de manera que el cabezal de aspiración y la broca queden enrasados.

3. Si se cumple la siguiente condición, siga este paso adicional:

Condiciones: Cincelado

- ▶ Coloque el cincel de manera que el área de corte del mismo y el vástago sobresalgan (10 mm) a través del cabezal de aspiración.



Indicación

El espacio entre el vástago y la carcasa del cabezal de aspiración debe ser de 3 mm como mínimo.

4. Cierre la palanca de cierre del soporte.

5.7 Ajuste de la profundidad de perforación

1. Abra la palanca de cierre del tope de profundidad/longitudinal.
2. Coloque el tope de profundidad/longitudinal en la profundidad de perforación deseada.
3. Cierre la palanca de cierre del tope de profundidad/longitudinal.

5.8 Centraje del útil 6

1. Tire del módulo de aspiración hacia atrás.
2. Coloque el útil y suelte el módulo de aspiración lentamente.

6 Cuidado y mantenimiento



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- ▶ Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

Cuidado


- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie regularmente el módulo de aspiración con agua fría.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

Mantenimiento

- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas y si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el módulo de aspiración si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévelo de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que lo reparen.

- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.

7 Reciclaje

Las herramientas  Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, Hilti recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de Hilti o a su asesor de ventas.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas junto con los desperdicios domésticos.

8 China RoHS (Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas)

Puede ver la tabla de sustancias peligrosas en el siguiente enlace: qr.hilti.com/340602.

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, un enlace a la tabla sobre la directiva RoHS.

9 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de Hilti.

1 Indicações sobre a documentação




1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

1.2 Explicação dos símbolos



1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. As seguintes palavras-sinal são utilizadas em combinação com um símbolo:

	PERIGO! Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.
	AVISO! Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.
	CUIDADO! Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.




1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva figura no início deste manual.
3	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto.
	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

Módulo de aspiração de pó	TE DRS-S
Geração	01
N.º de série	

2 Segurança

2.1 Normas de segurança

- ▶ O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade da ferramenta devem usar óculos de protecção, capacete de segurança, luvas de protecção e botas de protecção.
- ▶ Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção. Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente. A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ Não fure / cinzele materiais nocivos para a saúde (por ex. amianto).
- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, apure a classe de perigo do pó gerado.
- ▶ Assegure-se de que a área de trabalho está bem iluminada e arejada.
- ▶ O contacto com ou a inalação das poeiras pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no operador ou em pessoas que se encontrem na proximidade.
- ▶ Esteja alerta, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta.
- ▶ Vista roupa de trabalho adequada.
- ▶ Utilize o produto somente dentro dos limites de utilização definidos.
- ▶ Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais.
- ▶ Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos electrostáticos.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|
| ① | Acessório | ⑨ | Corpo principal |
| ② | Módulo de aspiração de pó TE DRS-S | ⑩ | Suporte |
| ③ | Ferramenta | ⑪ | Alavanca de fecho do suporte |
| ④ | Aspirador industrial | ⑫ | Alavanca de fecho do limitador de comprimento |
| ⑤ | Telescópio TE DRS-S | ⑬ | Alavanca de fecho do limitador de profundidade |
| ⑥ | Cabeça de aspiração, pequena | ⑭ | Alavanca de fecho da união da mangueira |
| ⑦ | Cabeça de aspiração, grande | | |
| ⑧ | Mangueira | | |

3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

O módulo de aspiração de pó TE DRS-S é um sistema de aspiração para trabalhar materiais base secos de origem mineral para berbequins, martelos perfuradores e combinados com limitador de profundidade (máx. \varnothing 8 mm) em combinação com um removedor de pó/aspirador de pó da **Hilti**. Satisfaz a diretiva OSHA 1926.1153, Table 1.

Pode ser utilizado em todas as direcções de trabalho.

Só pode ser utilizado para trabalhos de perfuração a seco e em ambiente seco.

Pode ser utilizado na perfuração sem percussão e no modo de cinzelamento.

O módulo de aspiração de pó não é adequado para trabalhos em metal.

3.3 Incluído no fornecimento

Módulo de aspiração de pó, manual de instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto no seu Centro de Assistência **Hilti** ou online, em: www.hilti.group.

4 Características técnicas

	TE DRS-S
Curso de trabalho	≤ 140 mm
Peso	0,5 kg

	TE DRS-S
Comprimento da ferramenta	≤ 140 mm
Potência mínima do aspirador industrial	≥ 800 W
Ligação cilíndrica (ø)	33,75 mm
Comprimento da mangueira	3 m ... 5 m
Diâmetro da mangueira	36,5 mm

5 Utilização

5.1 Antes de iniciar a utilização

1. Se a seguinte condição estiver cumprida, execute adicionalmente esta acção:

Condições: Removedor de pó com tomada do aparelho

- ▶ Ligue o martelo perfurador à tomada do aparelho do removedor de pó.
2. Aplique a respectiva cabeça de aspiração.

5.2 Montar o módulo de aspiração de pó 2

1. Coloque o acessório no mandril.
2. Ajuste o limitador de profundidade de forma a que não sobressaia acima da ferramenta.
3. Encaixe o módulo de aspiração de pó sobre o limitador de profundidade.
4. Empurre o suporte até ao punho auxiliar do aparelho.



Nota

Com ferramentas grandes, empurre o módulo de aspiração de pó pela parte da frente no limitador de profundidade.

Com ferramentas curtas, empurre o módulo de aspiração de pó pela parte de trás no limitador de profundidade.

5. Aperte o parafuso do suporte de forma a que o módulo de aspiração de pó apoio no punho auxiliar.
6. Ajuste a cabeça de aspiração. → Página 29
7. Encaixe a mangueira na respectiva união.

5.3 Desmontar o módulo de aspiração de pó

1. Solte a alavanca de fecho para a mangueira e retire a mangueira.
2. Solte a alavanca de fecho para o suporte e retire o módulo de pó.

5.4 Efectuar conversão para uma utilização variável 3



Nota

Ao efectuar a conversão existe a possibilidade de peças serem projectadas por acção da força de molas.

1. Empurre o módulo de aspiração de pó para baixo e segure-o nessa posição.
2. Abra a alavanca de fecho da união da mangueira e puxe a mangueira para fora da união da mangueira.
3. Abra a alavanca de fecho do limitador de comprimento e retire o limitador de comprimento.
4. Retire o estribo de aperto.
5. Abra a alavanca de fecho do suporte e empurre o suporte para fora.
6. Rode o suporte 180° e volte a encaixar o suporte no módulo de aspiração de pó.
7. Feche a alavanca de fecho do suporte.
8. Encaixe o estribo de aperto no módulo de aspiração de pó.
9. Empurre o módulo de aspiração de pó para trás e segure o módulo de aspiração nessa posição.
10. Encaixe o limitador de comprimento no módulo de aspiração de pó e feche o limitador de comprimento.
11. Encaixe a mangueira na união da mangueira e feche a alavanca de fecho para a união da mangueira.

5.5 Separar os anéis de diâmetro 4

1. Desmonte a cabeça de aspiração do módulo de aspiração do pó.
2. Retire a tampa da cabeça de aspiração para fora da cabeça de aspiração.

3. Coloque a cobertura da cabeça de aspiração sobre uma base firme.
4. Com uma chave de parafusos, separe por completo as nervuras pretendidas.
5. Coloque a cobertura da cabeça de aspiração sobre uma base firme.
6. Com uma chave de parafusos, separe por completo as nervuras pretendidas em 4 pontos da nervura.
7. Coloque a tampa da cabeça de aspiração sobre a cobertura da cabeça de aspiração.
8. Monte a cabeça de aspiração sobre o módulo de aspiração de pó.
9. Ajuste a cabeça de aspiração. → Página 29

5.6 Ajustar a cabeça de aspiração 5

1. Abra o fecho de alavanca do suporte.
2. Se a seguinte condição estiver cumprida, execute adicionalmente esta acção:

Condições: Perfurar

- ▶ Posicione a broca de modo a que a cabeça de aspiração e a broca fiquem alinhadas.

3. Se a seguinte condição estiver cumprida, execute adicionalmente esta acção:

Condições: Cinzelar

- ▶ Posicione o cinzel de modo a que a superfície de trabalho do cinzel e do fuste do cinzel sobressaiam (10 mm) através da cabeça de aspiração.



Nota

A fenda entre o fuste do cinzel e a cobertura da cabeça de aspiração deverá perfazer no mínimo 3 mm.

4. Feche a alavanca de fecho do suporte.

5.7 Ajustar a profundidade de perfuração

1. Abra a alavanca de fecho do limitador de profundidade/limitador de comprimento.
2. Ajuste o limitador de profundidade/limitador de comprimento à profundidade de perfuração desejada.
3. Feche a alavanca de fecho do limitador de profundidade/limitador de comprimento.

5.8 Centrar a ferramenta 6

1. Puxe o módulo de aspiração de pó para trás.
2. Encoste a ferramenta e solte lentamente o módulo de aspiração de pó.

6 Conservação e manutenção



AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!


Conservação

- Remover sujidade aderente com cuidado.
- Limpe o módulo de aspiração de pó em intervalos regulares com água fria.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

Manutenção

- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o módulo de aspiração de pó. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.

7 Reciclagem

 As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



-
- ▶ Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
-

8 China RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Na seguinte hiperligação encontra a tabela Substâncias perigosas: qr.hilti.com/340602.

Na parte final desta documentação encontra sob a forma de código QR uma hiperligação para a tabela RoHS.

9 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

1 Dati per la documentazione




1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno



1.2.1 Segnali di avvertimento

I segnali di avvertimento avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Le seguenti parole segnaletiche vengono utilizzate in abbinamento ad un simbolo:

	PERICOLO! Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.
	ATTENZIONE! Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni fisiche gravi o mortali.
	PRUDENZA! Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.





1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni.
	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo.
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Informazioni sul prodotto

I prodotti **Hilti** sono destinati all'operatore professionista e l'uso, la manutenzione e la cura devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato ed addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se utilizzati da personale non opportunamente istruito in modo non idoneo o non conforme.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

Dati prodotto

Aspiratore per la polvere	TE DRS-S
Generazione	01
N. di serie	

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di sicurezza

- ▶ Durante l'utilizzo dell'attrezzo, l'utilizzatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare adeguati occhiali protettivi, elmetto di protezione, guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche.
- ▶ Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi. Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto. L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ Non forare / scalpellare in materiali nocivi per la salute (ad es. l'amianto).
- ▶ Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro.
- ▶ Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata ed aerata.
- ▶ Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo ed eseguire con giudizio le operazioni di lavoro.
- ▶ Indossare un abbigliamento adeguato.
- ▶ Utilizzare il prodotto solamente nell'ambito delle limitazioni d'impiego previste.
- ▶ Per un sicuro funzionamento dello strumento utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali.
- ▶ Onde evitare gli effetti elettrostatici, utilizzare un tubo flessibile di aspirazione antistatico.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto 1

- | | |
|--------------------------------------|--|
| ① Utensile | ⑧ Tubo flessibile |
| ② Aspiratore per la polvere TE DRS-S | ⑨ Corpo dell'attrezzo |
| ③ Attrezzo | ⑩ Supporto |
| ④ Aspiratore industriale | ⑪ Leva di chiusura supporto |
| ⑤ Telescopio TE DRS-S | ⑫ Leva di chiusura riscontro longitudinale |
| ⑥ Testa di aspirazione, piccola | ⑬ Leva di chiusura astina di profondità |
| ⑦ Testa di aspirazione, grande | ⑭ Leva di fermo attacco flessibile |

3.2 Utilizzo conforme

L'aspiratore per la polvere TE DRS-S è un sistema di aspirazione per la lavorazione di sottofondi minerali asciutti per trapani, martelli perforatori e combinati con astina di profondità (max \varnothing 8 mm) in combinazione con un depolveratore/aspirapolvere **Hilti**. Soddisfa la direttiva OSHA 1926.1153, Table 1.

Può essere utilizzato in tutte le direzioni di lavoro.

Può essere utilizzato solo per operazioni di foratura a secco e in ambiente asciutto.

Può essere utilizzato nelle modalità di foratura e scalpellatura.

L'aspiratore per la polvere non è adatto per lavorazioni nel metallo.

3.3 Dotazione

Aspiratore per la polvere, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro attrezzo, sono reperibili presso il vostro centro assistenza **Hilti** oppure online all'indirizzo: www.hilti.group.

4 Dati tecnici

	TE DRS-S
Corsa	≤ 140 mm
Peso	0,5 kg
Lunghezza utensile	≤ 140 mm
Potenza minima dell'aspiratore industriale	≥ 800 W

	TE DRS-S
Attacco cilindrico (ø)	33,75 mm
Lunghezza del tubo flessibile	3 m ...5 m
Diametro del tubo flessibile	36,5 mm

5 Utilizzo

5.1 Messa in funzione

- Una volta soddisfatta la seguente condizione, eseguire anche quanto segue:

Condizioni: Depolveratore con presa dell'attrezzo

- ▶ Collegare il martello perforatore alla presa del depolveratore.
- Inserire la testa di aspirazione corrispondente.

5.2 Montaggio dell'aspiratore per la polvere 2

- Inserire l'inserto nel mandrino.
- Regolare l'astina di profondità in modo che non passi attraverso l'utensile.
- Innestare l'aspiratore per la polvere sull'astina di profondità.
- Spingere il supporto fino all'impugnatura laterale dell'attrezzo.



Nota

In caso di attrezzi lunghi, spostare l'aspiratore per la polvere da davanti sull'astina di profondità.
In caso di attrezzi corti, spostare l'aspiratore per la polvere da dietro sull'astina di profondità.

- Serrare la vite del supporto in modo che l'aspiratore per la polvere poggi sull'impugnatura laterale.
- Regolare la testa di aspirazione. → Pagina 34
- Applicare il tubo flessibile sull'apposito attacco.

5.3 Smontaggio dell'aspiratore per la polvere

- Staccare la leva di fermo del flessibile e rimuovere quest'ultimo.
- Staccare la leva di fermo del supporto e rimuovere l'aspiratore per la polvere.

5.4 Riequipaggiamento per impiego variabile 3



Nota

Durante il riequipaggiamento è possibile che alcuni pezzi vengano scagliati a causa della forza elastica.

- Spingere verso il basso l'aspiratore per la polvere e tenerlo saldamente.
- Aprire la leva di fermo per l'attacco flessibile e tirare il flessibile dal rispettivo attacco.
- Aprire la leva di fermo per l'astina longitudinale ed estrarre quest'ultima.
- Estrarre la staffa di serraggio.
- Aprire la leva di fermo del supporto e spostare il supporto.
- Ruotare il supporto di 180° e reinnestarlo sull'aspiratore per la polvere.
- Chiudere la leva di fermo del supporto.
- Innestare la staffa di fissaggio sull'aspiratore per la polvere.
- Spingere indietro l'aspiratore per la polvere e tenerlo saldamente.
- Innestare l'astina longitudinale sull'aspiratore per la polvere e chiuderla.
- Innestare il flessibile sul rispettivo attacco e chiudere la leva di fermo dell'attacco stesso.

5.5 Rimozione degli anelli diametrali 4

- Smontare la testa di aspirazione dall'aspiratore per la polvere.
- Rimuovere il coperchio della testa di aspirazione.
- Posare il guscio della testa di aspirazione su fondo piano.
- Rimuovere completamente con un cacciavite le anime desiderate.
- Posare il guscio della testa di aspirazione su fondo piano.
- Rimuovere completamente con un cacciavite le anime desiderate nei 4 punti dell'anima.
- Applicare il coperchio della testa di aspirazione sul rispettivo guscio.

- Montare la testa di aspirazione sull'aspiratore per la polvere.
- Regolare la testa di aspirazione. → Pagina 34

5.6 Regolazione della testa di aspirazione 5

- Aprire la leva di fermo del supporto.
- Una volta soddisfatta la seguente condizione, eseguire anche quanto segue:

Condizioni: Foratura

- Posizionare la punta in modo che la testa di aspirazione e la punta siano a filo.

- Una volta soddisfatta la seguente condizione, eseguire anche quanto segue:

Condizioni: Scalpellatura

- Posizionare lo scalpello in modo che la superficie di lavoro dello scalpello e lo stelo (10 mm) sporgano oltre la testa di aspirazione.



Nota

La fessura tra lo stelo dello scalpello e il guscio della testa di aspirazione deve essere di almeno 3 mm.

- Chiusure la leva di fermo del supporto.

5.7 Regolazione della profondità di foratura

- Aprire la leva di fermo dell'astina di profondità/longitudinale.
- Regolare l'astina di profondità/longitudinale alla profondità di foratura desiderata.
- Chiusure la leva di fermo dell'astina di profondità/longitudinale.

5.8 Centraggio dell'utensile 6

- Tirare indietro l'aspiratore per la polvere.
- Applicare l'utensile e rilasciare lentamente l'aspiratore per la polvere.

6 Cura e manutenzione



ATTENZIONE

Pericolo di scossa elettrica! L'esecuzione di interventi di cura e manutenzione dello strumento con la spina inserita possono causare lesioni ed ustioni di grave entità.

- Prima di procedere con l'esecuzione di interventi di cura e manutenzione rimuovere sempre la spina!


Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire l'aspiratore per la polvere ad intervalli regolari con acqua fredda.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione l'aspiratore per la polvere. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.

7 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



-
- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.
-

8 China RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Al link seguente trovate la tabella delle sostanze pericolose: qr.hilti.com/340602.

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

9 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.

1 Oplysninger vedrørende dokumentationen




1.1 Vedrørende denne dokumentation

- Læs denne dokumentation igennem før ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag det kun til andre personer sammen med denne anvisning.

1.2 Tegnforklaring



1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes sammen med et symbol:

	FARE! Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.
	ADVARSEL! Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.
	FORSIGTIG! Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.




1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:

	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til det respektive billede i starten af denne vejledning.
3	Nummereringen udtrykker arbejdsstrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejds-trinnene i teksten.
	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt .
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Produktoplysninger

Hilti-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af dette produkt. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Du skal bruge produktoplysningerne ved henvendelser til vores lokale afdeling eller vores serviceværksted.

Produktoplysninger

Støvsugermodul	TE DRS-S
Generation	01
Serienummer	

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsanvisninger

- ▶ Brugeren og de personer, der opholder sig i nærheden, skal under anvendelsen af maskinen bruge egnede beskyttelsesbriller, beskyttelseshjelm og sikkerhedssko.
- ▶ Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.
- ▶ Udfør ikke boreopgaver/mejselopgaver i sundhedsskadelige materialer (f.eks. asbest).
- ▶ Find ud af, hvilken fareklasse det støv, der opstår ved arbejdet, har, inden du går i gang med arbejdet.
- ▶ Sørg for god belysning og ventilation på arbejdspladsen.
- ▶ Berøring eller indånding af støv kan medføre allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden.
- ▶ Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og at bruge maskinen fornuftigt.
- ▶ Brug egnet arbejdstøj.
- ▶ Anvend kun produktet inden for de definerede driftsgrænser.
- ▶ Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift.
- ▶ Anvend en antistatisk sugeslange for at undgå elektrostatisk opladning.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt 1

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| ① Værktøj | ⑧ Slange |
| ② Støvsugermodul TE DRS-S | ⑨ Basisenhed |
| ③ Maskine | ⑩ Holder |
| ④ Industristøvsuger | ⑪ Låsegreb, holder |
| ⑤ Teleskop TE DRS-S | ⑫ Låsegreb, længdeanslag |
| ⑥ Støvsugerhoved, lille | ⑬ Låsegreb, dybdeanslag |
| ⑦ Støvsugerhoved, stor | ⑭ Låsegreb, slangetilslutning |

3.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Støvmodul TE DRS-S er et udsugningssystem til bearbejdning af tørre mineralske underlag til boremaskiner, bore- og kombihamre med dybdeanslag (maks. \varnothing 8 mm) i kombination med en **Hilti** udsugning/støvsuger. Det opfylder direktivet OSHA 1926.1153, Table 1.

Det kan anvendes i alle arbejdsretninger.

Det må kun anvendes til tørre borearbejder og i tørre omgivelser.

Det kan anvendes til bore- og mejselopgaver.

Støvmodul egner sig ikke til opgaver i metal.

3.3 Leveringsomfang

Støvmodul, brugsanvisning.

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i dit **Hilti** Center eller online på adressen www.hilti.group.

4 Tekniske data

	TE DRS-S
Arbejdsslag	≤ 140 mm
Vægt	0,5 kg
Værktøjslængde	≤ 140 mm
Industristøvsugerens minimumeffekt	≥ 800 W
Cylindrisk tilslutning (ø)	33,75 mm

	TE DRS-S
Slangelængde	3 m ...5 m
Slangediameter	36,5 mm

5 Betjening

5.1 Ibrugtagning

1. Hvis følgende betingelse er opfyldt, skal du desuden udføre denne handling:

Betingelser: Udsugning med maskinstikdåse

- ▶ Slut borehammeren til udsugningens maskinstikdåse.
2. Anvend det passende støvsugerhoved.

5.2 Montering af støvsugermodul

1. Isæt værktøjet.
2. Indstil dybdeanslaget, så det ikke rager op over værktøjet.
3. Sæt støvmodul på dybdeanslaget.
4. Skub holderen op til maskinens sidegreb.



Bemærk

Ved lange værktøjer skal du skubbe støvmodul på dybdeanslaget forfra.
Ved korte værktøjer skal du skubbe støvmodul på dybdeanslaget bagfra.

5. Spænd skruen på holderen, så støvmodul hviler på sidegrebet.
6. Indstil støvsugerhovedet. → Side 39
7. Sæt slangen på slangetilslutningen.

5.3 Afmontering af støvmodul

1. Løsn låsegrebet til slangen, og fjern slangen.
2. Løsn låsegrebet til holderen, og fjern støvmodul.

5.4 Klargøring til variabel anvendelse



Bemærk

I forbindelse med omstilling er der risiko for, at dele kan bliver slynget væk på grund af fjederkraften.

1. Skub støvmodul ned, og hold det fast.
2. Løsn låsegrebet til slangetilslutningen, og træk slange af slangetilslutningen.
3. Løsn låsegrebet til længdeanslaget, og træk længdeanslaget af.
4. Træk spændebojlen af.
5. Løsn holderens låsegreb, og træk holderen af.
6. Drej holderen 180°, og sæt holderen på støvmodul igen.
7. Spænd holderens låsegreb.
8. Sæt spændebojlen på støvmodul.
9. Skub støvmodul tilbage, og hold støvmodul fast.
10. Sæt længdeanslaget på støvmodul, og spænd længdeanslaget.
11. Sæt slangen på slangetilslutningen, og spænd låsegrebet til slangetilslutningen.

5.5 Fjernelse af diameterringe

1. Afmonter støvsugerhovedet fra støvmodul.
2. Fjern støvsugerhovedets dæksel.
3. Læg støvsugerhovedets hus på et stabilt underlag.
4. Fjern de ønskede mellemstykker helt med en skruetrækker.
5. Læg støvsugerhovedets hus på et stabilt underlag.
6. Fjern de ønskede mellemstykker helt med en skruetrækker 4 steder på mellemstykket.
7. Sæt støvsugerhovedets dæksel på støvsugerhovedets hus.
8. Monter støvsugerhovedet på støvmodul.

5.6 Indstilling af støvsugerhoved 5

1. Løsn holderens låsegreb.
2. Hvis følgende betingelse er opfyldt, skal du desuden udføre denne handling:

Betingelser: Boring

- ▶ Placer boret, så støvsugerhovedet og boret flugter med hinanden.

3. Hvis følgende betingelse er opfyldt, skal du desuden udføre denne handling:

Betingelser: Mejsling

- ▶ Placer mejslen, så mejslens arbejdsflade og mejselskftet (10 mm) går op gennem støvsugerhovedet.



Bemærk

Afstanden mellem mejselskftet og støvsugerhovedets hus skal være mindst 3 mm.

4. Spænd holderens låsegreb.

5.7 Indstilling af boreddybde

1. Løsn dybdeanslagets/længdeanslagets låsegreb.
2. Indstil dybdeanslaget/længdeanslaget til den ønskede boreddybde.
3. Spænd dybdeanslagets/længdeanslagets låsegreb.

5.8 Centrering af værktøj 6

1. Træk støvmodulet tilbage.
2. Sæt værktøjet på, og slip langsomt støvmodulet.

6 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL

Fare for elektrisk stød! Pleje og vedligeholdelse med isat netstik kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Træk altid netstikket ud før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!


Pleje

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør regelmæssigt støvmodulet med koldt vand.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

Vedligeholdelse

- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningselementerne fungerer fejlfrit.
- Anvend ikke støvmodulet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.

7 Bortskaffelse

 Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.



- ▶ Maskiner må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

8 Kina RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)

Under følgende link finder du tabellen med farlige stoffer: qr.hilti.com/340602.

Et link til RoHS-tabellen finder du i slutningen af denne dokumentation som QR-kode.

9 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

1 Uppgifter för dokumentation




1.1 Om denna dokumentation

- Läs denna dokumentation innan du börjar ta enheten i drift. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.

1.2 Teckenförklaring



1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används tillsammans med symbolerna:

	FARA! Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.
	WARNING! Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.
	FÖRSIKTIGT! Används för att fästa uppmärksamhet på en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.




1.2.2 Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:

	Läs bruksanvisningen före användning
	Anmärkningar och annan praktisk information

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilderna:

	Dessa siffror hänvisar till motsvarande illustration i början av bruksanvisningen.
3	Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten.
	I bilden Översikt används positionsnummer och hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet Produktöversikt .
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

1.3 Produktinformation

Hilti-produkter är avsedda för den yrkesmässiga användaren och får endast användas, underhållas och sättas igång av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Typbeteckning och serienummer anges på typskylten.

- Använd de serienummer som anges i följande tabell. Du behöver produktuppgifterna när du kontaktar vår återförsäljare eller serviceverkstad.

Produktdetaljer

Dammsugarenhet	TE DRS-S
Generation	01
Serienr	

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsföreskrifter

- ▶ Användaren och personer som befinner sig i närheten måste använda lämpliga skyddsglasögon, skyddshjälm, skyddshandskar och säkerhetsskor när verktyget används.
- ▶ Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverktyg du använder och till vad, minskar du risken för kroppsskada.
- ▶ När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt. Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.
- ▶ Borra/mejsla inte i hälsovådliga material (t.ex. asbest).
- ▶ Ta bort de dammpartiklar som har uppstått innan arbetet i riskklassen startas.
- ▶ Se till att det finns tillräckligt med ljus och god ventilation på arbetsplatsen.
- ▶ Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller sjukdomar i andningsvägarna hos användaren eller hos personer som befinner sig i närheten.
- ▶ Var uppmärksam och fokuserad när du arbetar, och använd verktyget med förnuft.
- ▶ Bär lämpliga arbetskläder.
- ▶ Använd endast produkten inom det definierade driftområdet.
- ▶ Använd endast Hiltis reservdelar och förbrukningsmaterial i original för att garantera säker drift.
- ▶ För att förhindra elektrostatiska effekter bör du använda en antistatisk dammsugarslang.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt 1

①	Insatsverktyg	⑧	Slang
②	Dammsugarenhet TE DRS-S	⑨	Borrkropp
③	Maskin	⑩	Hållare
④	Industridammsugare	⑪	Låsspak hållare
⑤	Teleskop TE DRS-S	⑫	Låsspak längdanslag
⑥	Sughuvud, litet	⑬	Låsspak djupanslag
⑦	Sughuvud, stort	⑭	Låsspak slanganslutning

3.2 Avsedd användning

Dammsugarenheten TE DRS-S är ett dammreduceringsystem för bearbetning av torra mineraliska underlag för bormaskiner, borr- och kombihammare med djupanslag (max. \varnothing 8 mm) i kombination med en **Hilti** stoftavskiljare/dammsugare. Det uppfyller direktivet OSHA 1926.1153, Table 1.

Det kan användas vid arbete i alla riktningar.

Det får endast användas vid torra borrarbeten och i torr miljö.

Det går att använda både vid borrarbete och vid mejsling.

Dammsugarenheten lämpar sig inte vid arbete i metall.

3.3 Leveransinnehåll

Dammsugarenhet, bruksanvisning.

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt i ditt **Hilti**-center eller online på adressen: www.hilti.group.

4 Teknisk information

	TE DRS-S
Arbetslag	≤ 140 mm
Vikt	0,5 kg
Verktygslängd	≤ 140 mm
Lägsta effektkrav på industridammsugaren	≥ 800 W
Cylindrisk anslutning (\varnothing)	33,75 mm

	TE DRS-S
Slanglängd	3 m ...5 m
Slangdiameter	36,5 mm

5 Användning

5.1 Före start

- Utför denna hantering om följande villkor har uppfyllts:

Villkor: Stoftavskiljare med eluttag

- ▶ Anslut borrdammaren till stoftavskiljarens eluttag.
- Anslut sughuvudet.

5.2 Montera dammsugarenheten 2

- Sätt i insatsverktyget.
- Ställ in djupanslaget så att det inte sticker ut över verktyget.
- Skjut in dammsugarenheten på djupanslaget.
- Skjut hållaren fram till verktygets sidohandtag.



Anvisning

Vid långa verktyg, skjut in dammsugarenheten på djupanslaget framifrån.
Vid korta verktyg, skjut in dammsugarenheten på djupanslaget bakifrån.

- Dra åt hållarskruvén så att dammsugarenheten ligger an mot sidohandtaget.
- Ställ in sughuvudet. → Sidan 44
- Sätt dit slangens på slanganslutningen.

5.3 Demontera dammsugarenheten

- Lossa slangens låsspak och ta bort slangens.
- Lossa hållarens låsspak och ta bort dammsugarenheten.

5.4 Omställning för olika typer av användning 3



Anvisning

Vid omställning av verktyget finns det risk för att delar kastas ut av den fjädrande kraften.

- Skjut in dammsugarenheten och håll fast den.
- Lossa slanganslutningens låsspak och dra bort slangens från slanganslutningen.
- Lossa längdanslagets låsspak och dra bort längdanslaget.
- Dra av spännbygeln.
- Öppna hållarens låsspak och skjut av hållaren.
- Vrid hållaren 180 ° och sätt tillbaka den på dammsugarenheten.
- Lås hållarens låsspak.
- Trä spännbygeln på dammsugarenheten.
- Skjut dammsugarenheten bakåt och håll fast den där.
- Trä längdanslaget på dammsugarenheten och lås fast längdanslaget.
- Trä slangens på slanganslutningen och dra åt slanganslutningens låsspak.

5.5 Ta bort diameterringar 4

- Demontera sughuvudet från dammsugarenheten.
- Ta bort sughuvudets täcklock.
- Placera sughuvudsskålen på fast underlag.
- Använd en skruvmejsel för att lossa och ta bort de diameterinsatser du önskar.
- Placera sughuvudsskålen på fast underlag.
- Använd en skruvmejsel för att lossa och ta bort så många du önskar av de fyra diameterinsatserna.
- Fäst locket på sughuvudsskålen.
- Montera sughuvudet på dammsugarenheten.

5.6 Ställa in sughuvudet 5

1. Lossa hållarens spärrarm.
2. Utför denna hantering om följande villkor har uppfyllts:

Villkor: Borring

- ▶ Placera borren så att sughuvudet hamnar i nivå med borrspetsen.

3. Utför denna hantering om följande villkor har uppfyllts:

Villkor: Mejsling

- ▶ Placera mejseln så att arbetsytan på mejseln och mejselskaftet sticker fram (10 mm) genom sughuvudet.



Anvisning

Springan mellan mejselskaftet och sughuvudsskålen bör vara minst 3 mm.

4. Lås hållarens låsspak.

5.7 Ställa in borrdjupet

1. Lossa djup-/längdangslagens låsspak.
2. Ställ in djup-/längdangslaget på önskat borrdjup.
3. Dra åt djup-/längdangslagens låsspak.

5.8 Centrera insatsverktyget 6

1. Dra dammsugarenheten bakåt.
2. Fixera verktyget och släpp långsamt upp dammsugarenheten.

6 Skötsel och underhåll



VARNING

Risk för elstö! Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om elkontakten inte dras ur.

- ▶ Se alltid till att dra ur elkontakten innan skötsel och underhåll utförs!


Skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på verktyget.
- Rengör med jämna mellanrum dammsugarenheten med kallt vatten.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte dammsugarenheten om den är skadad eller har funktionsstörningar. Skicka den genast till **Hilti**-service för reparation.
- Efter att skötsel- och underhållsarbete utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.

7 Avfallshantering

 **Hilti**-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hilti**s kundtjänst eller din kontaktperson.



- ▶ Elektriska enheter får inte kastas i hushållssoporna!

8 China RoHS (direktiv för begränsning av användningen av farliga ämnen)

Under följande länk hittar du tabellen med farliga ämnen: qr.hilti.com/340602.

En länk till RoHS-tabellen finns i slutet av den här dokumentationen som QR-kod.

9 Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

1 Informasjon om dokumentasjonen




1.1 Om denne dokumentasjonen

- Les denne dokumentasjonen før du tar produktet i bruk. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeid og problemfri bruk.
- Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen på produktet, og lever bruksanvisningen fra deg sammen med produktet hvis det overtas av andre personer.

1.2 Symbolforklaring



1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes sammen med et symbol:

	FARE! For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.
	ADVARSEL! Varsler om en mulig fare, som kan føre til alvorlig personskade eller død.
	MERK! Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til lettere personskade eller skade på utstyr og annen eiendom.




1.2.2 Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:

	Les bruksanvisningen før bruk
	Bruksanvisninger og andre nyttige opplysninger

1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene viser til illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.
3	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten.
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen Oversikt og henviser til numrene på teksten i avsnittet Produktoversikt .
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

1.3 Produktinformasjon

Hilti-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller det benyttes feil.

Typebetegnelse og serienummer står på typeskiltet.

- ▶ Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Du trenger produktspesifikasjonene ved henvendelser til Hiltis representant eller servicesenter.

Produktspesifikasjoner

Støvmodul	TE DRS-S
Generasjon	01
Serienummer	

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsanvisninger

- ▶ Brukeren og personer i umiddelbar nærhet må alltid bruke vernebriller, hjelm, hørselsvern, arbeidshansker og vernesko når maskinen er i bruk.

- ▶ Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte. Bruk av et støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.
- ▶ Ikke bor eller meisle i helsefarlige materialer (for eksempel asbest).
- ▶ Før arbeidet påbegynnes, må du bringe på det rene hvilken fareklasse støvmaterialet som oppstår, tilhører.
- ▶ Sørg for god belysning og skikkelig ventilasjon på arbeidsplassen.
- ▶ Berøring eller innånding av slike typer støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller luftveissykdommer hos brukeren og andre personer som oppholder seg i nærheten.
- ▶ Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram under arbeidet.
- ▶ Bruk egnete arbeidsklær.
- ▶ Produktet må bare brukes innenfor de definerte bruksgrensene.
- ▶ Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmateriell.
- ▶ Bruk en antistatisk støvsugerslange for å unngå elektrostatiske effekter.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt 1

① Verktøy	⑧ Slange
② Støvmodul TE DRS-S	⑨ Hoveddel
③ Maskin	⑩ Holder
④ Industristøvsuger	⑪ Låsespak holder
⑤ Teleskop TE DRS-S	⑫ Låsespak lengdeanlegg
⑥ Sugekopp, liten	⑬ Låsespak dybdeanlegg
⑦ Sugekopp, stor	⑭ Låsespak slange-tilkobling

3.2 Forskriftsmessig bruk

Støvmodulen TE DRS-S er et avsugssystem for bearbeiding av tørt, mineralsk substrat for bormaskiner, bor- og kombihammere med dybdeanlegg (maks. \varnothing 8 mm) kombinert med en **Hilti** støvsuger. Det tilfredsstiller direktiv OSHA 1926.1153 Table 1.

Det kan brukes i alle arbeidsretninger.

Det skal kun brukes til borearbeid i tørre omgivelser.

Det kan brukes i boredrift og meiseldrift.

Støvmodulen er ikke egnet til arbeid i metall.

3.3 Dette følger med:

støvmodul, bruksanvisning.

I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti**-senter eller på nettet under: www.hilti.group.

4 Tekniske data

	TE DRS-S
Arbeidsslag	\leq 140 mm
Vekt	0,5 kg
Verktøylengde	\leq 140 mm
Minimumseffekt for industristøvsugeren	\geq 800 W
Sylindrisk tilkobling (\varnothing)	33,75 mm
Slangelengde	3 m ...5 m
Slangediameter	36,5 mm

5 Betjening

5.1 Idriftsetting

1. Når betingelsen nedenfor er oppfylt, utfører du i tillegg denne handlingen:

Betingelser: Støvsuger med strømuttak

- ▶ Koble borhammeren på støvsugerens strømuttak.
2. Sett på den tilhørende sugekoppen.

5.2 Montering av støvmodul 2

1. Sett inn verktøyet.
2. Still inn dybdeanlegget slik at det ikke stikker opp over verktøyet.
3. Sett støvmodulen på dybdeanlegget.
4. Skyv holderen inn til sidehåndtaket på maskinen.



Informasjon

Ved for lange verktøy skyver du støvmodulen inn på dybdeanlegget forfra.
Ved for korte verktøy skyver du støvmodulen inn på dybdeanlegget bakfra.

5. Trekk til skruen på holderen slik at støvmodulen ligger an mot sidehåndtaket.
6. Still inn sugekoppen. → Side 48
7. Sett slangen på slangetilkoblingen.

5.3 Demontering av støvmodul

1. Løsne låsespaken for slangen og fjern slangen.
2. Løsne låsespaken til holderen og fjern støvmodulen.

5.4 Omstilling for variabel bruk 3



Informasjon

Ved omstilling er det fare for at deler kan slynges ut på grunn av fjærkraft.

1. Skyv støvmodulen ned og hold den fast.
2. Åpne låsespaken for slangetilkoblingen og trekk slangen ut av slangetilkoblingen.
3. Åpne låsespaken på lengdeanlegget, og trekk av lengdeanlegget.
4. Trekk av spennbøylen.
5. Åpne låsespaken på holderen, og skyv av holderen.
6. Drei holderen 180 °, og sett holderen på støvmodulen igjen.
7. Lås låsespaken til holderen.
8. Sett spennbøylen på støvmodulen.
9. Skyv støvmodulen bakover, og hold støvmodulen fast.
10. Sett lengdeanlegget på støvmodulen, og lukk lengdeanlegget.
11. Sett slangen på slangetilkoblingen og lås låsespaken for slangetilkoblingen.

5.5 Fjerne diameterringer 4

1. Demonter sugekoppen fra støvmodulen.
2. Fjern sugekoppdekslet av sugekoppen.
3. Plasser sugekoppeskålen på et fast underlag.
4. Fjern de ønskede mellomstykkene helt ved hjelp av en skrutrekker.
5. Plasser sugekoppeskålen på et fast underlag.
6. Fjern de ønskede mellomstykkene helt ved hjelp av en skrutrekker på 4 punkter på mellomstykket.
7. Sett sugekoppdekslet på sugekoppeskålen.
8. Monter sugekoppen på støvmodulen.
9. Still inn sugekoppen. → Side 48

5.6 Stille inn sugekoppen 5

1. Åpne låsespaken på holderen.

2. Når betingelsen nedenfor er oppfylt, utfører du i tillegg denne handlingen:

Betingelser: Boring

- ▶ Plasser boret slik at sugekoppen og boret flukter.

3. Når betingelsen nedenfor er oppfylt, utfører du i tillegg denne handlingen:

Betingelser: Meisling

- ▶ Plasser meiselen slik at arbeidsflaten på meiselen og meiselskiftet (10 mm) stikker opp gjennom sugekoppen.



Informasjon

Åpningen mellom meiselskift og sugekoppskål skal være minst 3 mm.

4. Lås låsespaken til holderen.

5.7 Innstilling av boreddybde

1. Åpne låsespaken for dybdeanlegget/lengdeanlegget.
2. Still inn dybdeanlegget/lengdeanlegget på ønsket boreddybde.
3. Lukk låsespaken for dybdeanlegget/lengdeanlegget.

5.8 Sentrere verktøy

1. Trekk støvmodulen bakover.
2. Sett an verktøyet og slipp støvmodulen langsomt.

6 Service og vedlikehold



ADVARSEL

Fare for elektrisk støt! Stell og vedlikehold med isatt nettstøpsel kan føre til alvorlige personskader og forbrenninger.

- ▶ Før alt stell og vedlikeholdsarbeid må nettstøpslet trekkes ut!


Pleie

- Fjern gjenstridig smuss forsiktig.
- Rengjør støvmodulen regelmessig med kaldt vann.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.

Vedlikehold

- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningselementene mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må støvmodulen ikke brukes. Få maskinen reparert av **Hilti** service snarest mulig.
- Etter stell- og vedlikeholdsarbeid må alle beskyttelsesinnretninger monteres, og det må foretas funksjonskontroll av dem.

7 Avhending

 **Hilti** maskiner er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** din gamle maskin i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.



- ▶ Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!

8 China RoHS (direktiv for begrensning av bruk av farlige stoffer)

Under følgende lenke finner du tabellen over farlige stoffer: qr.hilti.com/340602.

Du finner en lenke til RoHS-tabellen helt til slutt i denne dokumentasjonen som QR-kode.

9 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

1 Dokumentaation tiedot




1.1 Tästä dokumentaatiosta

- Lue ehdottomasti tämä dokumentaatio ennen tuotteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työnteon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä ja varmista, että käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

1.2 Merkkien selitykset



1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään yhdessä symbolien kanssa:

	VAKAVA VAARA! Varoittaa välittömästä, uhkaavasta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.
	VAARA! Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.
	VAROITUS! Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.




1.2.2 Symbolit dokumentaatiossa

Tässä dokumentaatiossa käytetään seuraavia symboleita:

	Lue käyttöohje ennen käyttämistä
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.
3	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä.
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa Yleiskuva , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa Tuoteyhteenvedo .
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tuotetiedot

Hilti-tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyypimerkinnän ja sarjanumeron löydät tyyppikilvestä.

- Kirjoita sarjanumero oheiseen taulukkoon. Tuotteen tiedot tarvitaan, jos esität kysymyksiä myynti- tai huoltoedustajallemme.

Tuotetiedot

Pölynpoistovarustus	TE DRS-S
Sukupolvi	01
Sarjanumero	

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusohjeet

- ▶ Koneen käyttämisen aikana käyttäjän ja lähellä olevien henkilöiden on käytettävä soveltuvia suojalaseja, suojakypärää, suojakäsineitä ja turvakengkiä.
- ▶ Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja. Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumiseriskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
- ▶ Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ Älä poraa tai piikkaa terveydelle vaarallisia materiaaleja (esimerkiksi asbesti).
- ▶ Selvitä työssä syntyvän pölyn vaarallisuus ennen työn aloittamista.
- ▶ Varmista työpaikan hyvä valaistus ja tuuletus.
- ▶ Pölyjen ihokosketus tai hengittäminen saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia koneen käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille.
- ▶ Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja käytä tervettä järkeä konetta käyttäessäsi.
- ▶ Käytä työhösi soveltuvia työvaatteita.
- ▶ Käytä tuotetta vain teknisissä tiedoissa eritellyissä käyttöolosuhteissa.
- ▶ Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja kulutusaineita.
- ▶ Suojaudu staattisen sähkön iskuilta käyttämällä antistaattista imuletua.

3 Kuvaus

3.1 Tuoteyhteenveto 1

① Työkaluterä	⑧ Letku
② Pölynpoistovarustus TE DRS-S	⑨ Runkokappale
③ Kone	⑩ Kannatin
④ Teollisuusimuri	⑪ Kannattimen lukitusvipu
⑤ Teleskooppi TE DRS-S	⑫ Pituusrajoittimen lukitusvipu
⑥ Pieni imupää	⑬ Syvyysrajoittimen lukitusvipu
⑦ Suuri imupää	⑭ Letkuliitännän lukitusvipu

3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Pölynpoistovarustus TE DRS-S on pölynkeräyslaite, joka on tarkoitettu käytettäväksi **Hilti**-pölynpoistolaitteen/-imurin kanssa työstettäessä kuivaa mineraalimateriaalia porakoneella tai pora- tai yhdistelmävasaralla syvyysrajoittimen (max. ø 8 mm) kanssa. Se täyttää direktiivin OSHA 1926.1153, Table 1 vaatimukset.

Sitä voidaan käyttää kaikissa työskentelysuunnissa.

Sitä saa käyttää vain kuivien poraustöiden yhteydessä ja kuivassa ympäristössä.

Sitä voidaan käyttää poraus- ja piikkaustöiden yhteydessä.

Tämä pölynpoistovarustus ei sovellu metallin työstössä käytettäväksi.

3.3 Toimituksen sisältö

Pölynpoistovarustus, käyttöohje.

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti**-edustajalta tai internetistä osoitteesta: www.hilti.group.

4 Tekniset tiedot

	TE DRS-S
Iskuliike	≤ 140 mm
Paino	0,5 kg
Työkaluterän pituus	≤ 140 mm
Teollisuusimurin minimiteho	≥ 800 W
Kartioliitin (ø)	33,75 mm

	TE DRS-S
Letkun pituus	3 m ...5 m
Letkun halkaisija	36,5 mm

5 Käyttö

5.1 Käyttöönotto

1. Tee seuraava edellytys täytty, tee lisäksi tämä toimenpide:

Edellytykset: Pölynpoistolaitte jossa laitepistorasia

- ▶ Liitä poravasara pölynpoistolaitteen laitepistorasiaan.
2. Kiinnitä vastaava imupää.

5.2 Pölynpoistovarustuksen kiinnitys 2

1. Kiinnitä työkaluterä paikalleen.
2. Säädä syvyysrajoitin siten, että se ei ulotu työkaluterän yli.
3. Kiinnitä pölynpoistovarustus syvyysrajoittimeen.
4. Työnnä kannatin koneen sivukahvaan.



Huomautus

Jos työkaluterä on pitkä, työnnä pölynpoistovarustus edestäpäin syvyysrajoittimeen.
Jos työkaluterä on lyhyt, työnnä pölynpoistovarustus takaapäin syvyysrajoittimeen.

5. Kiristä kannattimen ruuvi kiinni siten, että pölynpoistovarustus vastaa sivukahvaan.
6. Säädä imupää. → Sivü 54
7. Kiinnitä letku letkuliitäntään.

5.3 Pölynpoistovarustuksen irrotus

1. Avaa letkun lukitusvipu ja irrota letku.
2. Avaa kannattimen lukitusvipu ja irrota pölynpoistovarustus.

5.4 Muutostoimenpiteet vaihtelevaa käyttöä varten 3



Huomautus

Muutostoimenpiteiden yhteydessä on olemassa vaara, että osia sinkoutuu jousivoiman vaikutuksesta.

1. Työnnä pölynpoistovarustus alas ja pidä siitä kiinni.
2. Avaa letkuliitäntän lukitusvipu ja vedä letku irti letkuliitäntästä.
3. Avaa pituusrajoittimen lukitusvipu ja vedä pituusrajoitin irti.
4. Vedä kiinnityskaarri irti.
5. Avaa kannattimen lukitusvipu ja työnnä kannatin irti.
6. Käännä kannatinta 180° ja kiinnitä kannatin takaisin pölynpoistovarustukseen.
7. Lukitse kannattimen lukitusvipu.
8. Aseta kiinnityskaarri pölynpoistovarustukseen.
9. Työnnä pölynpoistovarustus takaisin ja pidä pölynpoistovaruksesta kiinni.
10. Aseta pituusrajoitin pölynpoistovarustukseen ja lukitse pituusrajoitin.
11. Liitä letku letkuliitäntään ja lukitse letkuliitäntän lukitusvipu.

5.5 Halkaisijarenkaiden irrotus 4

1. Irrota imupää pölynpoistovaruksesta.
2. Irrota imupään imupääkansi.
3. Laske imupään kuori tukevalle alustalle.
4. Irrota haluamasi pykälät ruuvitaltalla.
5. Laske imupään kuori tukevalle alustalle.
6. Irrota ruuvitaltalla haluamasi pykälät kokonaan pykälän jokaisesta 4 kohdasta.
7. Aseta imupääkansi imupään kuoreen.
8. Kiinnitä imupää pölynpoistovarustukseen.

5.6 Imupään säätö 5

1. Avaa kannattimen lukitusvipu.
2. Jos seuraava edellytys täyttyy, tee lisäksi tämä toimenpide:

Edellytykset: Poraaminen

- ▶ Aseta porantera siten, että imupää ja porantera ovat samalla tasalla.

3. Jos seuraava edellytys täyttyy, tee lisäksi tämä toimenpide:

Edellytykset: Piikkaaminen

- ▶ Aseta piikkausterä siten, että piikkausterän työstöpinta ja varsi ulottuvat imupäästä (10 mm verran).



Huomautus

Piikkausterän varren ja imupään kuoren välisen raon pitää olla vähintään 3 mm.

4. Lukitse kannattimen lukitusvipu.

5.7 Poraussyvyyden säätö

1. Avaa syvysrajoittimen/pituusrajoittimen lukitusvipu.
2. Säädä syvysrajoitin/pituusrajoitin haluamaasi poraussyvyyteen.
3. Lukitse syvysrajoittimen/pituusrajoittimen lukitusvipu.

5.8 Työkaluterän keskitys 6

1. Vedä pölynpoistovarustusta taaksepäin.
2. Aseta työkaluterä paikalleen ja vapauta pölynpoistovarustus hitaasti.

6 Huolto, hoito ja kunnossapito



VAARA

Sähköiskun aiheuttama vaara! Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen koneen pistoke pistorasiaan liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

- ▶ Irrota koneen pistoke verkkopistorasiasta aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!


Huolto ja hoito

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista pölynpoistovarustus säännöllisin välein kylmällä vedellä.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

Kunnossapito

- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja/tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä pölynpoistovarustusta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.

7 Hävittäminen

 **Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalin asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen sekajätteen mukana!

8 Kiinan RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)

Vaarallisten aineiden taulukon löydät seuraavasta linkistä: qr.hilti.com/340602.

Linkki RoHS-taulukkoon on tämän dokumentaation lopussa QR-koodina.

9 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

1 Dane dotyczące dokumentacji




1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

1.2 Objasnienie symboli



1.2.1 Wskazówki ostrzegawcze

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Następujące słowa ostrzegawcze są stosowane w połączeniu z symbolem:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
	OSTRZEŻENIE! Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
	OSTROŻNIE! Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.



1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje

1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

2	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji.
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście.
	Numerы pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia .
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanя produktu.

1.3 Informacje o produkcji

Produkty **Hilti** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

Dane o produkcie

System odsysania	TE DRS-S
Generacja	01
Nr seryjny	

2 Bezpieczeństwo

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu pracującego urządzenia muszą nosić odpowiednie okulary ochronne, kask, rękawice ochronne oraz obuwie ochronne.
- ▶ Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane. Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ Nie wiercić / nie kuć w materiałach szkodliwych dla zdrowia (np. azbest).
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy ustalić klasę zagrożenia stwarzanego przez powstający pył.
- ▶ Zadbaj o dobre oświetlenie i wentylację miejsca pracy.
- ▶ Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu.
- ▶ Należy zachować czujność i uważać na to, co się robi oraz podchodzić do pracy z rozwagą.
- ▶ Nosić odpowiednią odzież roboczą.
- ▶ Produktu należy używać tylko w zdefiniowanych granicach zastosowania.
- ▶ W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne.
- ▶ W celu uniknięcia gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy używać antystatycznego węża ssącego.

3 Opis

3.1 Ogólna budowa urządzenia 1

- | | |
|-----------------------------|---|
| ① Narzędzie | ⑧ Wąż |
| ② System odsysania TE DRS-S | ⑨ Korpus |
| ③ Urządzenie | ⑩ Zacisk mocujący |
| ④ Odkurzacz przemysłowy | ⑪ Pierścień zaciskowy zacisku mocującego |
| ⑤ Teleskop TE DRS-S | ⑫ Pierścień zaciskowy ogranicznika długości |
| ⑥ Głowica ssąca, mała | ⑬ Pierścień zaciskowy ogranicznika głębokości |
| ⑦ Głowica ssąca, duża | ⑭ Dźwignia zaciskowa końcówki węża |

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Moduł odsysający TE DRS-S jest systemem odsysania przeznaczonym do współpracy na suchych podłożach mineralnych z wiertarkami, młotowiertarkami oraz młotami kombi z ogranicznikiem głębokości (maks. 8 mm) w połączeniu z odpylaczem / odkurzaczem **Hilti**. Urządzenie spełnia dyrektywę OSHA 1926.1153, Table 1.

Można go używać we wszystkich kierunkach pracy.

Używać tylko do wiercenia na sucho i w suchym otoczeniu.

Urządzenia można używać w trybie wiercenia i w trybie kucia.

Moduł odsysający nie nadaje się do użytku przy pracach w z metalem.

3.3 Zakres dostawy

Moduł odsysający, instrukcja obsługi

Więcej dopuszczonych do urządzenia produktów systemowych znajduje się w centrum **Hilti** lub online pod adresem: www.hilti.group.

4 Dane techniczne

	TE DRS-S
Suw roboczy	≤ 140 mm
Ciężar	0,5 kg
Długość narzędzi	≤ 140 mm

	TE DRS-S
Minimalna moc odkurzacza przemysłowego	≥ 800 W
Przyłącze cylindryczne (ø)	33,75 mm
Długość węża	3 m ... 5 m
Średnica węża	36,5 mm

5 Obsługa

5.1 Uruchomienie

1. Jeśli spełniony jest poniższy warunek, należy dodatkowo wykonać tę czynność:

Warunki: Odpylacz z gniazdem zasilającym

- ▶ Podłączyć młotowiertarkę do gniazda zasilającego na odpylacz.
2. Założyć odpowiednią głowicę ssącą.

5.2 Montaż systemu odsysania 2

1. Zamocować narzędzie.
2. Ustawić ogranicznik głębokości w taki sposób, aby nie wystawał za narzędzie.
3. Nałożyć moduł odsysający na ogranicznik głębokości.
4. Dosunąć uchwyt do bocznego uchwyty urządzenia.



Wskazówka

W przypadku długich narzędzi, wsunąć moduł odsysania na ogranicznik głębokości od przodu.
W przypadku krótkich narzędzi, wsunąć moduł odsysania na ogranicznik głębokości od tyłu.

5. Dokręcić śrubę uchwyty w taki sposób, aby moduł odsysający dokładnie przylegał do uchwyty bocznego.
6. Ustawić głowicę ssącą. → Strona 59
7. Nasadzić wąż na końcówkę węża.

5.3 Demontaż systemu odsysania

1. Poluzować pierścień zaciskowy węża i zdjąć wąż.
2. Poluzować dźwignię zaciskową uchwyty i zdjąć moduł odsysający.

5.4 Przeobrażanie umożliwiające uniwersalne zastosowanie 3



Wskazówka

W przypadku przeobrażenia istnieje ryzyko, że części będą wyrzucane siłą sprężyny.

1. Przesunąć moduł odsysający w dół i przytrzymać.
2. Otworzyć dźwignię zaciskową przyłącza węża i zdjąć wąż z przyłącza węża.
3. Otworzyć dźwignię zaciskową ogranicznika długości i zdjąć ogranicznik długości.
4. Zdjąć pierścień zaciskowy.
5. Otworzyć pierścień zaciskowy zacisku mocującego i zdjąć zacisk mocujący.
6. Obrócić uchwyt o 180° i założyć z powrotem na moduł odsysający.
7. Zamknąć dźwignię zaciskową uchwyty.
8. Nałożyć pierścień zaciskowy na moduł odsysający.
9. Przesunąć moduł odsysający w tył i przytrzymać go.
10. Założyć ogranicznik długości na moduł odsysający i zamknąć ogranicznik długości.
11. Podłączyć wąż do przyłącza węża i zamknąć dźwignię zaciskową na przyłączu węża.

5.5 Odłączanie pierścieni średnicowych 4

1. Zdemontować głowicę ssącą z modułu odsysającego.
2. Zdjąć pokrywę głowicy ssącej.
3. Położyć osłonę głowicy ssącej na stabilnym podłożu.
4. Całkowicie przeciąć śrubokrętem żądane łączenia.
5. Położyć osłonę głowicy ssącej na stabilnym podłożu.
6. Całkowicie przeciąć śrubokrętem żądane łączenia w 4 miejscach.

7. Nałożyć pokrywę głowicy ssącej na osłonę głowicy ssącej.
8. Zamontować głowicę ssącą na module odsysającym.
9. Ustawić głowicę ssącą. → Strona 59

5.6 Ustawianie głowicy ssącej

1. Otworzyć dźwignię zaciskową uchwytu.
2. Jeśli spełniony jest poniższy warunek, należy dodatkowo wykonać tę czynność:

Warunki: Wiercenie

- ▶ Ustawić wiertło w taki sposób, aby głowica ssąca i wiertło były ustawione równo.

3. Jeśli spełniony jest poniższy warunek, należy dodatkowo wykonać tę czynność:

Warunki: Kucie

- ▶ Ustawić dłuto w taki sposób, aby powierzchnia robocza dłuta oraz trzonek wystawały (10 mm) przez głowicę ssącą.



Wskazówka

Szczelina pomiędzy trzonkiem dłutem a osłoną głowicy ssącej powinna wynosić co najmniej 3 mm.

4. Zamknąć dźwignię zaciskową uchwytu.

5.7 Ustawianie głębokości wiercenia

1. Otworzyć pierścień zaciskowy ogranicznika głębokości / ogranicznika długości.
2. Ustawić ogranicznik głębokości / ogranicznika długości na żądaną głębokość wiercenia.
3. Zamknąć pierścień zaciskowy ogranicznika głębokości / ogranicznika długości.

5.8 Centrowanie narzędzia

1. Odciągnąć moduł odsysający w tył.
2. Założyć narzędzie i powoli puścić moduł odsysający.

6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przeprowadzanie konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia z włożoną do gniazda wtyczką mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i poparzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!


Konserwacja

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Regularnie czyścić moduł odsysający zimną wodą.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w działaniu nie używać modułu odsysającego. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych zamontować wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.

7 Utylizacja

 Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcy handlowego.



-
- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami komunalnymi!
-

8 Chińska dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)

Pod poniższym linkiem znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: qr.hilti.com/340602.
Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

9 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

1 Údaje k dokumentaci




1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.

1.2 Vysvětlení značek



1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Následující signální slova se používají v kombinaci se symbolem:

	NEBEZPEČÍ! Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které vede k těžkým poraněním nebo k smrti.
	VAROVÁNÍ! Používá se k upozornění na potenciálně hrozící nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.
	POZOR! Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.




1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
3	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Informace o výrobku

Výrobky **Hilti** jsou určené pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruuovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

Údaje o výrobku

Odsávací modul	TE DRS-S
Generace	01
Sériové číslo	

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní pokyny

- Pracovník a osoby, které se zdržují v blízkosti, musí za provozu zařízení používat vhodné ochranné brýle, ochrannou helmu, ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

- ▶ Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně. Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- ▶ Nevrtajte/nesekejte do zdraví škodlivých materiálů (např. azbestu).
- ▶ Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká.
- ▶ Postarejte se o dobré osvětlení a větrání pracoviště.
- ▶ Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí.
- ▶ Buďte opatrní, soustředte se na to, co děláte a pracujte s rozvahou.
- ▶ Noste vhodný pracovní oděv.
- ▶ Výrobek používejte pouze v definovaných mezích použití.
- ▶ Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál.
- ▶ Abyste zabránili vzniku elektrostatického výboje, používejte antistatickou sací hadici.

3 Popis

3.1 Přehled výrobku 1

①	Nástroj	⑧	Hadice
②	Odsávací modul TE DRS-S	⑨	Základní tělo
③	Nářadí	⑩	Držák
④	Průmyslový vysavač	⑪	Zajišťovací páčka držáku
⑤	Teleskop TE DRS-S	⑫	Zajišťovací páčka podélného dorazu
⑥	Odsávací hlava, malá	⑬	Zajišťovací páčka hloubkového dorazu
⑦	Odsávací hlava, velká	⑭	Zajišťovací páčka hadicové přípojky

3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Odsávací modul TE DRS-S je odsávací systém pro vrtání do suchých minerálních podkladů pro vrtáčky, vrtací a kombinovaná kladiwa s hloubkovým dorazem (max. \varnothing 8 mm) v kombinaci s vysavačem **Hilti**. Splňuje směrnici OSHA 1926.1153, Table 1.

Lze ho používat pro práce ve všech směrech.

Smí se používat pouze pro vrtání za sucha a v suchém prostředí.

Lze ho používat při vrtání a sekání.

Odsávací modul není vhodný pro práce v kovu.

3.3 Obsah dodávky

Odsávací modul, návod k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo on-line na: www.hilti.group.

4 Technické údaje

	TE DRS-S
Pracovní zdvih	≤ 140 mm
Hmotnost	0,5 kg
Délka nástroje	≤ 140 mm
Minimální výkon průmyslového vysavače	≥ 800 W
Válcová přípojka (ø)	33,75 mm
Délka hadice	3 m ... 5 m
Průměr hadice	36,5 mm

5 Obsluha

5.1 Uvedení do provozu

1. Pokud je splněná následující podmínka, proveďte navíc tuto činnost:

Podmínky: Vysavač se zásuvkou

- ▶ Zapojte vrtací kladivo do zásuvky na vysavači.
2. Nasadte odpovídající odsávací hlavu.

5.2 Montáž odsávacího modulu 2

1. Nasadte nástroj.
2. Nastavte hloubkový doraz tak, aby nepřechýlval přes nástroj.
3. Nasadte odsávací modul na hloubkový doraz.
4. Posuňte držák až k postranní rukojeti náradí.



Upozornění

U dlouhých nástrojů nasadte odsávací modul zepředu na hloubkový doraz.
U krátkých nástrojů nasadte odsávací modul zezadu na hloubkový doraz.

5. Utáhněte šroub držáku tak, aby odsávací modul doléhal k postranní rukojeti.
6. Nastavte odsávací hlavu. → Strana 63
7. Nasadte hadici na hadicovou přípojku.

5.3 Demontáž odsávacího modulu

1. Povolte zajišťovací páčku pro hadici a odstraňte hadici.
2. Povolte zajišťovací páčku držáku a odstraňte odsávací modul.

5.4 Úprava pro variabilní použití 3



Upozornění

Při provádění změn vybavení hrozí možnost odmrštění dílů v důsledku pružné síly.

1. Posuňte odsávací modul dolů a přidržujte ho.
2. Povolte zajišťovací páčku hadicové přípojky a stáhněte hadici z hadicové přípojky.
3. Povolte zajišťovací páčku podélného dorazu a podélný doraz vytáhněte.
4. Vytáhněte upínací třmen.
5. Povolte zajišťovací páčku držáku a držák odsuňte.
6. Otočte držák o 180° a znovu ho nasadte na odsávací modul.
7. Zatáhněte zajišťovací páčku držáku.
8. Nasadte upínací třmen na odsávací modul.
9. Posuňte odsávací modul dozadu a přidržte ho.
10. Nasadte podélný doraz na odsávací modul a podélný doraz utáhněte.
11. Nasadte hadici na hadicovou přípojku a zatáhněte zajišťovací páčku hadicové přípojky.

5.5 Vylomení kroužků pro vymezení průměru 4

1. Demontujte odsávací hlavu z odsávacího modulu.
2. Odstraňte kryt odsávací hlavy.
3. Šchránku odsávací hlavy položte na pevný podklad.
4. Šroubovákem úplně vylomte požadované můstky.
5. Šchránku odsávací hlavy položte na pevný podklad.
6. Šroubovákem na 4 místech úplně vylomte požadované můstky.
7. Nasadte kryt odsávací hlavy na šchránku odsávací hlavy.
8. Namontujte odsávací hlavu na odsávací modul.
9. Nastavte odsávací hlavu. → Strana 63

5.6 Nastavení odsávací hlavy 5

1. Povolte zajišťovací páčku držáku.

2. Pokud je splněná následující podmínka, proveďte navíc tuto činnost:

Podmínky: Vrtání

- ▶ Nastavte polohu vrtáku tak, aby byly odsávací hlava a vrták zarovnané.

3. Pokud je splněná následující podmínka, proveďte navíc tuto činnost:

Podmínky: Sekání

- ▶ Nastavte polohu sekáče tak, aby pracovní plocha sekáče a stopky sekáče (10 mm) vyčnívaly z odsávací hlavy.



Upozornění

Mezera mezi stopkou sekáče a schránkou odsávací hlavy má být minimálně 3 mm.

4. Zatáhněte zajišťovací páčku držáku.

5.7 Nastavení hloubky vrtání

1. Povolte zajišťovací páčku hloubkového dorazu / podélného dorazu.
2. Nastavte hloubkový doraz / podélný doraz na požadovanou hloubku vrtání.
3. Zatáhněte zajišťovací páčku hloubkového dorazu / podélného dorazu.

5.8 Vystředění nástroje 6

1. Zatáhněte odsávací modul dozadu.
2. Nasad'te nástroj a pomalu uvolněte odsávací modul.

6 Ošetřování a údržba



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!


Ošetřování

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Odsávací modul pravidelně čistěte studenou vodou.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce odsávací modul nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasad'te všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.

7 Likvidace

 Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- ▶ Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

8 Čína RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Pod následujícím odkazem najdete tabulku s nebezpečnými látkami: qr.hilti.com/340602.

Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

9 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

1 Údaje k dokumentácii




1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.

1.2 Vysvetlenie značiek



1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia upozorňujú na nebezpečenstvá pri zaobchádzaní s výrobkom. Nasledujúce signálne slová sa používajú v kombinácii so symbolom:

	NEBEZPEČENSTVO! Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré vedie k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	VAROVANIE! Pred možným hroziacim nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	POZOR! Na označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahkým telesným poraneniam alebo k vecným škodám.




1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie

1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu.
3	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

1.3 Informácie o produkte

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o rizikách a nebezpečenstvách, ktoré sa môžu vyskytnúť. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- Zaznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobku budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

Údaje o výrobku

Modul na odsávanie prachu	TE DRS-S
Generácia	01
Sériové číslo	

2 Bezpečnosť

2.1 Bezpečnostné upozornenia

- ▶ Používateľ a osoby zdržujúce sa v jeho blízkosti musia počas používania náradia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, ochranné rukavice a bezpečnostnú obuv.
- ▶ Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu použitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- ▶ Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne. Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- ▶ Nevráťajte/nesekejte do materiálov ohrozujúcich zdravie (napr. azbest).
- ▶ Pred začatím práce si ujasnite triedu nebezpečnosti prachu, ktorý vzniká pri práci.
- ▶ Zabezpečte dobré osvetlenie a vetranie pracoviska.
- ▶ Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti.
- ▶ Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci postupujte s rozvahou.
- ▶ Používajte vhodný pracovný odev.
- ▶ Výrobok používajte iba v rámci definovaných hraníc použitia.
- ▶ Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály.
- ▶ Na zabránenie vytvárania elektrostatických efektov používajte antistatickú saciu hadicu.

3 Opis

3.1 Prehľad výrobku 1

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| ① | Nástroj | ⑧ | Hadica |
| ② | Modul na odsávanie prachu TE DRS-S | ⑨ | Základné teleso |
| ③ | Náradie | ⑩ | Držiak |
| ④ | Priemyselný vysávač | ⑪ | Zaisťovacia páčka – držiak |
| ⑤ | Teleskop TE DRS-S | ⑫ | Zaisťovacia páčka – dĺžkový doraz |
| ⑥ | Odsávacia hlava, malá | ⑬ | Zaisťovacia páčka – hĺbkový doraz |
| ⑦ | Odsávacia hlava, veľká | ⑭ | Zaisťovacia páčka – hĺbkový doraz |

3.2 Používanie v súlade s určením

Odsávací modul TE DRS-S je odsávací systém na opracovávanie suchých minerálnych podkladov pre vrtačky, vŕtacie a kombinované kladivá s hĺbkovým dorazom (max. \varnothing 8 mm) v kombinácii s **Hilti** odsávačom/vysávačom. Splňa smernicu OSHA 1926.1153, Table 1.

Môže sa používať vo všetkých pracovných smeroch.

Výrobok sa smie používať len na suché opracovávanie a v suchom prostredí.

Môže sa používať pri vŕtaní a sekaní.

Odsávací modul nie je vhodný na prácu s kovom.

3.3 Rozsah dodávky

Odsávací modul, návod na obsluhu.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo on-line na stránke: www.hilti.group.

4 Technické údaje

	TE DRS-S
Pracovný zdvih	≤ 140 mm
Hmotnosť	0,5 kg
Dĺžka nástroja	≤ 140 mm
Minimálny výkon priemyselného vysávača	≥ 800 W

	TE DRS-S
Valcovitá prípojka (ø)	33,75 mm
Dĺžka hadíc	3 m ... 5 m
Priemer hadice	36,5 mm

5 Obsluha

5.1 Uvedenie do prevádzky

1. Keď je splnená nasledovná podmienka, vykonajte navyše túto činnosť:

Podmienky: Odsávač s prístrojovou zásuvkou

- ▶ Vŕtacie kladivo pripojte do prístrojovej zásuvky odsávača.

2. Nasadzte príslušnú odsávaciu hlavu.

5.2 Montáž odsávacieho modulu 2

1. Vložte nástroj.
2. Nastavte hĺbkový doraz tak, aby nevyčnieval cez nástroj.
3. Nasuňte odsávací modul na hĺbkový doraz.
4. Posuňte držiak až po bočnú rukoväť náradia.



Upozornenie

Pri dlhších nástrojoch nasuňte odsávací modul spredu na hĺbkový doraz.
Pri kratších nástrojoch nasuňte odsávací modul zozadu na hĺbkový doraz.

5. Utiahnite skrutku držiaka tak, aby odsávací modul priliehal na bočnú rukoväť.
6. Nastavte odsávaciu hlavu. → strana 69
7. Nasadzte hadicu na hadicovú prípojku.

5.3 Demontáž odsávacieho modulu

1. Povoľte zaisťovaciu páčku pre hadicu a odstráňte hadicu.
2. Povoľte zaisťovaciu páčku pre držiak a odstráňte odsávací modul.

5.4 Prestavenie pre variabilné použitie 3



Upozornenie

Pri prestavovaní vzniká možnosť, že jednotlivé časti budú odhodené pôsobením sily pružiny.

1. Posuňte odsávací modul nadol a pevne ho podržte.
2. Otvorte zaisťovaciu páčku pre hadicovú prípojku a vytiahnite hadicu z prípojky.
3. Otvorte zaisťovaciu páčku pre dĺžkový doraz a vytiahnite hĺbkový doraz.
4. Stiahnite upínací strmeň.
5. Povoľte zaisťovaciu páčku držiaka a držiak odsuňte.
6. Otočte držiak o 180° a držiak znova nasuňte na odsávací modul.
7. Zatvorte zaisťovaciu páčku držiaka.
8. Nasuňte upínací strmeň na odsávací modul.
9. Posuňte odsávací modul naspäť a pevne ho držte.
10. Nasuňte pozdĺžny doraz na odsávací modul a zatvorte hĺbkový doraz.
11. Nasuňte hadicu na hadicovú prípojku a zatvorte zaisťovaciu páčku pre hadicovú prípojku.

5.5 Vydelenie prstencov s určitým priemerom 4

1. Demontujte odsávaciu hlavu z odsávacieho modulu.
2. Odstráňte veko z odsávacej hlavy.
3. Položte schránku odsávacej hlavy na pevný podklad.
4. Skrutkovačom kompletne vydel'te požadované mostíky.
5. Položte schránku odsávacej hlavy na pevný podklad.
6. Skrutkovačom kompletne vydel'te na 4 miestach požadované mostíky.
7. Nasadzte veko odsávacej hlavy na schránku odsávacej hlavy.

- Namontujte odsávaciu hlavu na odsávací modul.
- Nastavte odsávaciu hlavu. → strana 69

5.6 Nastavenie odsávacej hlavy 5

- Otvorte zaistovaciu páčku držiaka.
- Keď je splnená nasledovná podmienka, vykonajte navyše túto činnosť:

Podmienky: Vrtanie

- Umiestnite vrták tak, aby odsávacia hlava a vrták lícovali.

- Keď je splnená nasledovná podmienka, vykonajte navyše túto činnosť:

Podmienky: Sekanie

- Umiestnite sekáč tak, aby pracovná plocha sekáča a stopka sekáča prečnievali cez odsávaciu hlavu (10 mm).



Upozornenie

Medzera medzi stopkou sekáča a schránkou odsávacej hlavy by mala byť minimálne 3 mm.

- Zatvorte zaistovaciu páčku držiaka.

5.7 Nastavenie hĺbky vrtania

- Otvorte zaistovaciu páčku držiaka hĺbkového/pozdĺžneho dorazu.
- Hĺbkový/posdĺžny doraz nastavte na požadovanú hĺbku vrtania.
- Zatvorte zaistovaciu páčku držiaka hĺbkového/pozdĺžneho dorazu.

5.8 Vycentrovanie nástroja 6

- Potiahnite odsávací modul naspäť.
- Nasaďte nástroj a odsávací modul pomaly pusťte.

6 Starostlivosť a údržba/oprava



VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Vykonávanie údržby a opravy, keď je zasunutá sieťová zástrčka, môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!


Starostlivosť

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Odsávací modul čistíte v pravidelných intervaloch studenou vodou.
- Kryt čistíte len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

Údržba a oprava

- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a či ovládacie prvky bezchybne fungujú.
- Pri poškodeníach a/alebo poruchách fungovania odsávací modul neprevádzkujte. Ihneď ho dajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.

7 Likvidácia

 Nástroje značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré nástroje na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- Elektrické nástroje/zariadenia/prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

8 Čína RoHS (smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach)

Pod nasledujúcim odkazom nájdete tabuľku nebezpečných látok: qr.hilti.com/340602.

Odkaz na tabuľku RoHS nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.

9 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

1 A dokumentáció adatai




1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

1.2 Jelmagyarázat



1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő jelzőszavakat alkalmazzuk szimbólummal együtt:

	VESZÉLY! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy közvetlenül fenyegető veszélyre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okoz.
	FIGYELMEZTETÉS! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
	VIGYÁZAT! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely könnyebb személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.




1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától.
	Az átekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Termékinformációk

A **Hilti** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a készüléket csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típustáblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőnköz vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

Termékadatok

Porelszívó modul	TE DRS-S
Generáció	01
Sorozatszám	

2 Biztonság

2.1 Biztonsági tudnivalók

- ▶ A gép kezelőjének és mindazoknak a személyeknek, akik a közelében tartózkodnak, a gép használata közben megfelelő védőszemüveget, védősisakot, védőkesztyűt és munkavédelmi lábbelit kell viselniük.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűlvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszárhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyességi szintjét.
- ▶ Ne fúrjon/véssen egészségre veszélyes anyagokban (pl. azbesztben).
- ▶ A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását.
- ▶ Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását és szellőzését.
- ▶ Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat.
- ▶ Legyen óvatos, ügyeljen arra, amit csinál és ésszerűen lásson munkához.
- ▶ Viseljen megfelelő munkaruhát.
- ▶ Csak a meghatározott alkalmazási korlátokon belül használja a terméket.
- ▶ A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon.
- ▶ Elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antistatikus szivótmilót.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| ① Szerszám | ⑧ Tömlő |
| ② TE DRS-S porelszívó modul | ⑨ Alaptest |
| ③ A gép | ⑩ Tartó |
| ④ Ipari porszívó | ⑪ Tartó biztosítóretesze |
| ⑤ TE DRS-S teleszkóp | ⑫ Hosszútköző biztosítóretesze |
| ⑥ Szívófej, kicsi | ⑬ Mélységűtköző biztosítóretesze |
| ⑦ Szívófej, nagy | ⑭ Tömlőcsatlakozó biztosítóretesze |

3.2 Rendeltetésszerű géphasználat

A TE DRS-S száraz, ásványianyag-tartalmú felületek megmunkálására szolgáló, **Hilti** portalanítóval/porelszívóval kombinált elszívórendszer fűrőgépekhez, valamint mélységűtközővel felszerelt fűrő- és kombikalapácsokhoz (max. \varnothing 8 mm). Megfelel az OSHA 1926.1153 irányelv, Table 1 követelményeinek.

Minden munkairányban alkalmazható.

Csak száraz fúrásokhoz és száraz környezetben használja.

Fúrási és véső üzemmódban használható.

A porelszívó modul nem alkalmas fémben végzett munkákhoz.

3.3 Szállítási terjedelem

Porelszívó modul, használati utasítás.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti** Központban vagy az alábbi oldalon talál: www.hilti.group.

4 Műszaki adatok

	TE DRS-S
Munkalököt	≤ 140 mm
Tömeg	0,5 kg
Szerszámhossz	≤ 140 mm
Az ipari porelszívó névleges teljesítménye	≥ 800 W

	TE DRS-S
Hengeres csatlakozás (e)	33,75 mm
Tömlőhossz	3 m ...5 m
Tömlőátmérő	36,5 mm

5 Üzemeltetés

5.1 Üzembe helyezés

- Ha az alábbi feltétel teljesül, akkor ezt a műveletet is végezze el:

Feltételek: Portalanító csatlakozójaljjal

- ▶ Csatlakoztassa a fűrókalapácsot a portalanító csatlakozójaljjába.
- Helyezze be a megfelelő szívófejet.

5.2 Porelszívó modul felszerelése

- Helyezze be a szerszámot.
- Állítsa be a mélységütközőt úgy, hogy az ne nyúljon túl a szerszámon.
- Helyezze fel a porelszívó modult a mélységütközőre.
- Tolja a tartót a készülék oldalmarkolatáig.



Tudnivaló

Hosszú szerszámok esetén tolja a porelszívó modult előlről a mélységütközőre.
Rövid szerszámok esetén tolja a porelszívó modult hátulról a mélységütközőre.

- Húzza meg a tartó csavarját úgy, hogy a porelszívó modul felfeküdjön az oldalmarkolatra.
- Állítsa be a szívófejet. → Oldal 74
- Helyezze fel a tömlőt a tömlőcsatlakozóra.

5.3 A porelszívó modul leszerelése

- Oldja a tömlő biztosítóreteszt, és távolítsa el a tömlőt.
- Oldja a tartó biztosítóreteszt, és távolítsa el a porelszívó modult.

5.4 Átszerelés különböző alkalmazásokhoz



Tudnivaló

Átszereléskor fennáll annak a veszélye, hogy az alkatrészeket a rugóerő elröptíti.

- Tolja lefelé a porelszívó modult és tartsa meg.
- Nyissa ki a tömlőcsatlakozó biztosítóreteszt, és húzza le a tömlőt a tömlőcsatlakozóról.
- Nyissa ki a hosszütköző biztosítóreteszt, és húzza le a hosszütközőt.
- Húzza le a feszítőkengyelt.
- Nyissa ki a tartó biztosítóreteszt és tolja lefelé a tartót.
- Fordítsa el 180°-kal a tartót, majd helyezze vissza a porelszívó modulra.
- Reteszelve a tartó biztosítóreteszt.
- Helyezze a feszítőkengyelt a porelszívó modulra.
- Tolja vissza porelszívó modult és tartsa meg.
- Helyezze a hosszütközőt a porelszívó modulra, majd zárja a hosszütközőt.
- Helyezze a tömlőt a tömlőcsatlakozóra, és zárja a tömlőcsatlakozó biztosítóreteszt.

5.5 Átmérőgyűrűk eltávolítása

- Szerelje le a szívófejet a porelszívó modulról.
- Távolítsa el a szívófejfedelelet a szívófejről.
- Helyezze a szívófejperselyt szilárd aljzatra.
- Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el teljesen a kívánt gyűrűket.
- Helyezze a szívófejperselyt szilárd aljzatra.
- Egy csavarhúzó segítségével üsse ki teljesen a kívánt gyűrűket 4 helyen.
- Helyezze a szívófejfedelelet a szívófejperselyre.

- Szerelje fel a szívófejet a porelszívó modulra.
- Állítsa be a szívófejet. → Oldal 74

5.6 A szívófej beállítása

- Nyissa ki a tartó biztosítóreteszét.
- Ha az alábbi feltétel teljesül, akkor ezt a műveletet is végezze el:

Feltételek: Fúrás

- ▶ Pozicionálja úgy a fúrót, hogy a szívófej és a fúró egy szintben legyen.

- Ha az alábbi feltétel teljesül, akkor ezt a műveletet is végezze el:

Feltételek: Vésés

- ▶ Pozicionálja úgy a vésőt, hogy a véső és a vésőszár munkafelülete (10 mm) átnyúljon a szívófejen.



Tudnivaló

A vésőszár és szívófejpersely közötti rés legalább 3 mm legyen.

- Reteszelve a tartó biztosítóreteszét.

5.7 Fúrásmélység beállítása

- Nyissa ki a mélységütköző/hosszütköző biztosítóreteszét.
- Állítsa be a mélységütközőt/hosszütközőt a kívánt fúrásmélységre.
- Zárja a mélységütköző/hosszütköző biztosítóreteszét.

5.8 Szerszám központozása

- Húzza vissza a porelszívó modult.
- Helyezze fel a szerszámot és lassan engedje el a porelszívó modult.

6 Ápolás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye! A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!


Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a porelszívó modult hideg vízzel.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a porelszívó modult. Azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervizben.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.

7 Ártalmatlanítás

A  **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

8 Kínai RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)

A következő linken elérhető a veszélyes anyagok táblázata: qr.hilti.com/340602.

A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

9 Gyártói garancia

- ▶ Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.

1 Informacije o dokumentaciji




1.1 O tej dokumentaciji

- Pred začetkom uporabe preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite ob izdelku in vedno priložite ta navodila, če izdelek posredujete drugim osebam.

1.2 Legenda



1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Naslednja opozorila se uporabljajo v kombinaciji s simbolom:

	NEVARNOST! Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.
	OPOZORILO! Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.
	PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.





1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije

1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil.
	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu.
	Na sliki Pregled so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja Pregled izdelka .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

1.3 Informacije o izdelku

Izdelki **Hilti** so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in izšolan osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje, in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipska oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.

- Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Informacije o izdelku

Modul za prah	TE DRS-S
Generacija	01
Serijska št.	

2 Varnost

2.1 Varnostna opozorila

- Uporabnik in osebe v bližini morajo med uporabo orodja nositi primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščitne rokavice in zaščitne čevlje.

- ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrazanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravilen način. Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- ▶ Vrtanja ali dletenja ne izvajajte z materialom, ki lahko škoduje zdravju (npr. azbest).
- ▶ Pred pričetkom dela ugotovite razred nevarnosti nastajajočega prahu.
- ▶ Poskrbite za dobro osvetlitev in prezračevanje delovnega mesta.
- ▶ Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali boleznih dihal.
- ▶ Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z orodjem se lotite razumno.
- ▶ Uporabljajte primerno delovno obleko.
- ▶ Izdelek uporabljajte samo v skladu z določenimi pogoji uporabe.
- ▶ Za varno uporabo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošne materiale.
- ▶ Da bi preprečili elektrostatične pojave, uporabljajte antistatično sesalno cev.

3 Opis

3.1 Pregled izdelkov 1

① Orodje	⑧ Gibka cev
② Modul za prah TE DRS-S	⑨ Osnovno telo
③ Stroj	⑩ Držalo
④ Industrijski sesalnik	⑪ Zapiralni vzvod držala
⑤ Teleskop TE DRS-S	⑫ Zapiralni vzvod omejevalnika dolžine
⑥ Majhna sesalna glava	⑬ Zapiralni vzvod omejevalnika globine
⑦ Velika sesalna glava	⑭ Zapiralni vzvod cevnega priključka

3.2 Namenska uporaba

Modul za prah TE DRS-S je odsesovalni sistem za obdelavo suhih mineralnih površin za vrtalnike, vrtalna in kombinirana kladiva z omejevalnikom globine (maks. \varnothing 8 mm) v kombinaciji z odpraševalnikom/sesalnikom za prah **Hilti**. Modul izpolnjuje zahteve iz direktive OSHA 1926.1153, Table 1.

Uporabite ga lahko v vseh smereh dela.

Modul se lahko uporablja samo za suho vrtanje in v suhem okolju.

Uporabite ga lahko pri vrtanju in dletenju.

Modul za prah ni primeren za uporabo pri obdelavi kovine.

3.3 Obseg dobave

Modul za prah, navodila za uporabo.

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti** ali na spletu: www.hilti.group.

4 Tehnični podatki

	TE DRS-S
Delovni hod	≤ 140 mm
Teža	0,5 kg
Dolžina nastavka	≤ 140 mm
Minimalna zmogljivost industrijskega sesalnika	≥ 800 W
Cilindrični priključek (ø)	33,75 mm
Dolžina gibke cevi	3 m ... 5 m
Premer cevi	36,5 mm

5 Uporaba

5.1 Pred uporabo

1. Če je izpolnjen naslednji pogoj, dodatno izvedite še naslednji postopek:

Pogoji: Odpraševalnik z vtičnico na orodju

- ▶ Priključite vrtalno kladivo v vtičnico na odpraševalniku.

2. Namestite ustrezno sesalno glavo.

5.2 Montaža modula za prah 2

1. Vstavite orodje.
2. Nastavite omejevalnik globine tako, da ne sega čez nastavek.
3. Namestite modul za prah na omejevalnik globine.
4. Držalo potisnite do stranskega ročaja orodja.



Nasvet

Pri dolgih orodjih potisnite modul za prah s sprednje strani na omejevalnik globine.

Pri kratkih orodjih potisnite modul za prah z zadnje strani na omejevalnik globine.

5. Zategnite vijak držala tako, da bo modul za prah nameščen pri stranskem ročaju.
6. Nastavite sesalno glavo. → stran 78
7. Gibko cev natakните na cevni priključek.

5.3 Demontaža modula za prah

1. Sprostite zapiralni vzvod za cev in odstranite cev.
2. Sprostite zapiralni vzvod držala in odstranite modul za prah.

5.4 Predelava za prilagodljivo uporabo 3



Nasvet

Pri predelavi obstaja možnost, da zaradi sile vzmeti deli odletijo stran.

1. Potisnite modul za prah navzdol in ga pridržite.
2. Odprite zapiralni vzvod za cevni priključek in povlecite cev s cevnega priključka.
3. Odprite pokrov zapiralni vzvod za omejevalnik dolžine in ga snemite.
4. Snemite vpenjalno pripravo.
5. Odprite zapiralni vzvod držala in snemite držalo.
6. Držalo zavrtite za 180° in ga ponovno namestite na modul za prah.
7. Zaprite zapiralni vzvod držala.
8. Namestite vpenjalno pripravo na modul za prah.
9. Potisnite modul za prah nazaj in ga pridržite.
10. Potisnite omejevalnik dolžine na modul za prah in ga zaprite.
11. Namestite gibko cev na cevni priključek in zaprite zapiralni vzvod za cevni priključek.

5.5 Odstranjevanje obročev za premer 4

1. Sesalno glavo demontirajte z modula za prah.
2. Odstranite pokrov sesalne glave.
3. Okvir sesalne glave položite na trdno podlago.
4. Z izvijačem popolnoma odstranite zelene mostiče.
5. Okvir sesalne glave položite na trdno podlago.
6. Z izvijačem popolnoma odstranite zelene mostiče na 4 mestih mostiča.
7. Pokrov sesalne glave položite na okvir sesalne glave.
8. Sesalno glavo namestite na modul za prah.
9. Nastavite sesalno glavo. → stran 78

5.6 Nastavitev sesalne glave 5

1. Odprite zapiralni vzvod držala.

2. Če je izpolnjen naslednji pogoj, dodatno izvedite še naslednji postopek:

Pogoji: Vrtanje

- ▶ Namestite sveder tako, da bosta sesalna glava in sveder poravnana.

3. Če je izpolnjen naslednji pogoj, dodatno izvedite še naslednji postopek:

Pogoji: Dletenje

- ▶ Namestite dleto tako, da bosta delovna površina dleta in stebila dleta (10 mm) segali skozi sesalno glavo.



Nasvet

Reža med stebлом dleta in okvirjem sesalne glave mora biti najmanj 3 mm.

4. Zaprite zapiralni vzvod držala.

5.7 Nastavitev globine vrtnja

1. Odprite zapiralni vzvod omejevalnika globine/dolžine.
2. Omejevalnik globine/dolžine nastavite na zeleno globino vrtnja.
3. Zaprite zapiralni vzvod omejevalnika globine/dolžine.

5.8 Centrirajte nastavka

1. Povlecite modul za prah nazaj.
2. Namestite nastavek in počasi izpustite modul za prah.

6 Nega in vzdrževanje



OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega udara! Nega in vzdrževanje z vstavljenim vtičem lahko povzročita hude poškodbe in opekline.

- ▶ Pred nego in vzdrževanjem vedno izvlecite vtič!


Nega

- Sprijeto umazanijo previdno odstranite.
- Modul za prah čistite v rednih presledkih s hladno vodo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Modula za prah ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravijo pri servisni službi **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.

7 Odstranjevanje

 Orodja **Hilti** so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- ▶ Električnega aparata ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

8 China RoHS (direktiva o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi)

Na spodnji povezavi najdete preglednico z nevarnimi snovmi: qr.hilti.com/340602.

Povezavo do preglednice RoHS najdete na koncu tega dokumenta v obliki kode QR.

9 Garancija proizvajalca naprave

- ▶ Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja **Hilti**.

1 Podaci o dokumentaciji




1.1 Uz ovu dokumentaciju

- Prije početka rada pročitajte ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

1.2 Objašnjenje znakova



1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi u kombinaciji sa simbolom:

	OPASNOST! Znači moguću neposrednu opasnu situaciju koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.
	UPOZORENJE! Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.
	OPREZ! Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili materijalne štete.




1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije

1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute.
3	Numeriranjem na slikama se navodi redosljed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu.
	Brojevi položaja koriste se na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u odlomku Pregled proizvoda .
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

1.3 Informacije o proizvodu

Hilti proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

Podaci o proizvodu

Modul za prašinu	TE DRS-S
Generacija	01
Serijski br.	

2 Sigurnost

2.1 Sigurnosne napomene

- ▶ Korisnik i osobe, koje se zadržavaju u njegovoj blizini, moraju tijekom uporabe uređaja nositi prikladne zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitne rukavice i zaštitnu obuću.

- ▶ Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno. Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- ▶ Ne bušite/radite dlijetom u materijalima koji su opasni za zdravlje (npr. azbest).
- ▶ Prije početka rada utvrdite razred opasnosti prašine koja nastaje pri radu.
- ▶ Pobrinite se za dobru rasvjetu i prozračivanje u području rada.
- ▶ Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini.
- ▶ Budite pažljivi, pazite što činite i kod rada s uređajem postupajte razumno.
- ▶ Nosite prikladnu radnu odjeću.
- ▶ Proizvod upotrebljavajte samo unutar definiranih granica primjene.
- ▶ Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal.
- ▶ Kako biste izbjegli elektrostatičke efekte, koristite antistatičko usisno crijevo.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda 1

①	Alat	⑧	Crijevo
②	Modul za prašinu TE DRS-S	⑨	Osnovno tijelo
③	Uređaj	⑩	Držač
④	Industrijski usisavač	⑪	Poluga za zatvaranje držača
⑤	Teleskopska šipka TE DRS-S	⑫	Poluga za zatvaranje graničnika dužine
⑥	Usisna glava, mala	⑬	Poluga za zatvaranje graničnika dubine
⑦	Usisna glava, velika	⑭	Poluga za zatvaranje priključka crijeva

3.2 Namjenska uporaba

Modul za prašinu TE DRS-S je usisni sustav za obradu suhih mineralnih podloga za bušilice, udarne bušilice i kombinirane udarne bušilice s graničnikom dubine (maks. \varnothing 8 mm) u kombinaciji s **Hilti** uređajem za uklanjanje prašine/usisavačem. Ispunjava zahtjeve Direktive OSHA 1926.1153, Table 1.

Može se koristiti u svim smjerovima rada.

Smije se rabiti samo za suho bušenje i u suhom okruženju.

Može se rabiti u načinu rada bušenja i u načinu rada dlijetom.

Modul za prašinu nije prikladan za bušenje u metalu.

3.3 Sadržaj isporuke

Modul za prašinu, upute za uporabu.

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašem **Hilti** centru ili online na: www.hilti.group.

4 Tehnički podaci

	TE DRS-S
Radni pomak	≤ 140 mm
Težina	0,5 kg
Dužina alata	≤ 140 mm
Minimalna snaga industrijskog usisavača	≥ 800 W
Cilindrični priključak (ø)	33,75 mm
Dužina crijeva	3 m ... 5 m
Promjer crijeva	36,5 mm

5 Rukovanje

5.1 Stavljanje u pogon

1. Ako je ispunjen sljedeći uvjet, izvedite dodatno ovu radnju:

Uvjeti: Uređaj za uklanjanje prašine s utičnicom na uređaju

- ▶ Priključite udarnu bušilicu u utičnicu na uređaju za uklanjanje prašine.
2. Umetnite odgovarajuću usisnu glavu.

5.2 Montaža modula za prašinu 2

1. Umetnite alat.
2. Namjestite graničnik dubine tako da nije isturen preko alata.
3. Natakните modul za prašinu na graničnik dubine.
4. Pogurnite držač do bočnog rukohvata uređaja.



Napomena

Kod dugih alata gurnite modul za prašinu sprijeda na graničnik dubine.
Kod kratkih alata gurnite modul za prašinu straga na graničnik dubine.

5. Zategnite vijak držača tako da modul za prašinu nalegne na bočni rukohvat.
6. Namjestite usisnu glavu. → stranica 83
7. Natakните crijevo na priključak crijeva.

5.3 Demontaža modula za prašinu

1. Otpustite polugu za zatvaranje crijeva te skinite crijevo.
2. Otpustite polugu za zatvaranje držača te skinite modul za prašinu.

5.4 Prenamjena za varijabilnu primjenu 3



Napomena

Kod prenamjene postoji mogućnost da će dijelovi zbog djelovanja opružne sile biti odbačeni.

1. Gurnite modul za prašinu prema dolje i čvrsto ga držite.
2. Otvorite polugu za zatvaranje priključka crijeva te skinite crijevo s priključka crijeva.
3. Otvorite polugu za zatvaranje graničnika dužine te skinite graničnik dužine.
4. Skinite škripac.
5. Otvorite polugu za zatvaranje držača te pomakните držač.
6. Okrenite držač za 180° te ponovno natakните držač na modul za prašinu.
7. Zatvorite polugu za zatvaranje držača.
8. Natakните škripac na modul za prašinu.
9. Modul za prašinu gurnite prema natrag i čvrsto ga držite.
10. Natakните graničnik dužine na modul za prašinu i zatvorite graničnik dužine.
11. Natakните crijevo na priključak crijeva i zatvorite polugu za zatvaranje priključka crijeva.

5.5 Odvajanje prstena 4

1. Demontirajte usisnu glavu s modula za prašinu.
2. Skinite poklopac usisne glave.
3. Stavite zdjelicu usisne glave na čvrstu podlogu.
4. Pomoću odvijača odvojite željenu prečku u potpunosti.
5. Stavite zdjelicu usisne glave na čvrstu podlogu.
6. Pomoću odvijača odvojite željenu prečku u potpunosti na 4 mjesta prečke.
7. Stavite poklopac usisne glave na zdjelicu usisne glave.
8. Montirajte usisnu glavu na modul za prašinu.
9. Namjestite usisnu glavu. → stranica 83

5.6 Namještanje usisne glave 5

1. Otvorite polugu za zatvaranje držača.

2. Ako je ispunjen sljedeći uvjet, izvedite dodatno ovu radnju:

Uvjeti: Bušenje

- ▶ Pozicionirajte svrdlo tako da su usisna glava i svrdlo u ravni.

3. Ako je ispunjen sljedeći uvjet, izvedite dodatno ovu radnju:

Uvjeti: Rad dlijetom

- ▶ Pozicionirajte dlijeto tako da je radna površina dlijeta i prihvata dlijeta isturena (10 mm) kroz usisnu glavu.



Napomena

Razmak između prihvata dlijeta i zdjelice usisne glave treba iznositi najmanje 3 mm.

4. Zatvorite polugu za zatvaranje držača.

5.7 Podešavanje dubine bušenja

1. Otvorite polugu za zatvaranje graničnika dubine/graničnika dužine.
2. Graničnik dubine/graničnik dužine podesite na željenu dubinu bušenja.
3. Zatvorite polugu za zatvaranje graničnika dubine/graničnika dužine.

5.8 Centriranje alata

1. Modul za prašinu povucite unatrag.
2. Umetnite alat i polako popuštajte modul za prašinu.

6 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Opasnost uslijed električnog udara! Čišćenje i održavanje s utaknutim mrežnim utikačem može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvucite mrežni utikač!


Čišćenje

- Oprezno uklonite čvrsto prijanjavuću prljavštinu.
- Modul za prašinu očistite u redovitim razmacima hladnom vodom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

Održavanje

- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s modulom za prašinu. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.

7 Zbrinjavanje otpada

 **Hilti** Uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- ▶ Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

8 China RoHS (Direktiva za ograničenje uporabe opasnih tvari)

Pod sljedećim linkom naći ćete tablicu opasnih tvari: qr.hilti.com/340602.
Link RoHS tablicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.

9 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.

1 Указания к документации




1.1 Об этом документе

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

1.2 Пояснение к знакам



1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Следующие сигнальные слова используются в комбинации с символом:

	ОПАСНО! Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	ОСТОРОЖНО! Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.





1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Информация об изделии

Изделия Hilti предназначены для профессионального использования, поэтому они могут обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Пылеудаляющий модуль	TE DRS-S
Поколение	01
Серийный №	

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

- ▶ Во время работы с устройством пользователь и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать подходящие защитные очки, защитную каску, защитные перчатки и защитную обувь.
- ▶ Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, например, респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению. Использование пылеудаляющего модуля снижает вредное воздействие пыли.
- ▶ Не выполняйте сверление/долбление в опасных для здоровья материалах (например, в асбесте).
- ▶ Перед началом работы выясните по обрабатываемому материалу класс опасности возникающей пыли.
- ▶ Обеспечьте хорошее освещение и вентиляцию рабочего места.
- ▶ Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.
- ▶ Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к выполняемой работе.
- ▶ Работайте в специальной (рабочей) одежде.
- ▶ Используйте изделие только в пределах его технических характеристик.
- ▶ Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы.
- ▶ Во избежание эффектов статической электризации используйте антистатический всасывающий шланг.

3 Назначение

3.1 Обзор изделия 1

①	Рабочий (сменный) инструмент	⑧	Шланг
②	Пылеудаляющий модуль TE DRS-S	⑨	Корпус
③	Устройство	⑩	Держатель
④	Промышленный пылесос	⑪	Запорный рычаг держателя
⑤	Телескопическая стойка TE DRS-S	⑫	Запорный рычаг продольного упора
⑥	Пылеотсасывающая насадка, малая	⑬	Запорный рычаг ограничителя глубины
⑦	Пылеотсасывающая насадка, большая	⑭	Запорный рычаг патрубка подключения шланга

3.2 Использование по назначению

Пылеудаляющий модуль TE DRS-S представляет собой систему пылеудаления, которая используется при обработке сухих минеральных оснований дрелями, перфораторами/комбинированными перфораторами с ограничителем глубины (макс. Ø 8 мм) в комбинации с пылесосом **Hilti**. Пылеудаляющий модуль отвечает требованиям директивы OSHA 1926.1153, Table 1.

Его можно устанавливать в любых рабочих направлениях.

Пылеудаляющий модуль разрешается использовать только при сухом сверлении и только в сухих помещениях.

Модуль можно использовать в режиме сверления и долбления.

Данный пылеудаляющий модуль не предназначен для использования при сверлении металла.

3.3 Комплект поставки

Пылеудаляющий модуль, руководство по эксплуатации.

Другие допущенные для использования с этим изделием системные принадлежности спрашивайте в сервисном центре **Hilti** или смотрите на сайте **www.hilti.group**.

4 Технические данные

	TE DRS-S
Рабочий ход	≤ 140 мм
Масса	0,5 кг
Длина рабочего инструмента	≤ 140 мм
Минимальная мощность промышленного пылесоса	≥ 800 Вт
Цилиндрическое подключение (Ø)	33,75 мм
Длина шланга	3 м ... 5 м
Диаметр шланга	36,5 мм

5 Эксплуатация

5.1 Ввод в эксплуатацию

1. Если нижеследующее условие выполнено, дополнительно выполните это действие:

условия: Пылесос со встроенной розеткой

- ▶ Подсоедините перфоратор к встроенной розетке на пылесосе.
2. Установите соответствующую пылеотсасывающую насадку.

5.2 Монтаж пылеудаляющего модуля 2

1. Установите рабочий инструмент.
2. Отрегулируйте ограничитель глубины таким образом, чтобы он не выступал относительно рабочего инструмента.
3. Установите пылеудаляющий модуль на ограничитель глубины.
4. Задвиньте держатель до боковой рукоятки устройства.



Указание

В случае длинных рабочих инструментов надвиньте пылеудаляющий модуль на ограничитель глубины с передней стороны.

В случае коротких рабочих инструментов надвиньте пылеудаляющий модуль на ограничитель глубины с задней стороны.

5. Затяните винт держателя таким образом, чтобы пылеудаляющий модуль прилегал к боковой рукоятке.
6. Отрегулируйте пылеотсасывающую насадку. → страница 89
7. Насадите шланг на патрубок подключения шланга.

5.3 Демонтаж пылеудаляющего модуля

1. Отпустите запорный рычаг шланга и отсоедините шланг.
2. Отпустите запорный рычаг держателя и отсоедините пылеудаляющий модуль.

5.4 Переоснащение для универсального использования 3



Указание

При переоснащении существует вероятность внезапного отлетания в стороны отдельных деталей вследствие действия пружины.

1. Сдвиньте пылеудаляющий модуль вниз и зафиксируйте его.
2. Разблокируйте запорный рычаг патрубка подключения шланга и отсоедините шланг от патрубка.
3. Разблокируйте запорный рычаг продольного упора и снимите продольный упор.
4. Снимите стяжной хомут.
5. Разблокируйте запорный рычаг держателя и сдвиньте держатель.
6. Поверните держатель на 180° и снова установите держатель на пылеудаляющий модуль.
7. Заблокируйте запорный рычаг держателя.
8. Установите стяжной хомут на пылеудаляющий модуль.
9. Сдвиньте пылеудаляющий модуль назад и зафиксируйте его.

10. Установите продольный упор на пылеудаляющий модуль и заблокируйте продольный упор.
11. Насадите шланг на патрубок для подключения шланга и заблокируйте запорный рычаг патрубка подключения шланга.

5.5 Выламывание заглушек под диаметр 4

1. Снимите пылеотсасывающую насадку с пылеудаляющего модуля.
2. Снимите крышку пылеотсасывающей насадки.
3. Уложите кожух пылеотсасывающей насадки на прочное основание.
4. С помощью отвертки полностью выломайте нужные заглушки.
5. Уложите кожух пылеотсасывающей насадки на прочное основание.
6. С помощью отвертки полностью выломайте нужные заглушки в 4-х точках.
7. Установите крышку пылеотсасывающей насадки на ее кожух.
8. Смонтируйте пылеотсасывающую насадку на пылеудаляющий модуль.
9. Отрегулируйте пылеотсасывающую насадку. → страница 89

5.6 Регулировка пылеотсасывающей насадки 5

1. Разблокируйте запорный рычаг держателя.
2. Если нижеследующее условие выполнено, дополнительно выполните это действие:

условия: Сверление (без удара)

- ▶ Позиционируйте сверло таким образом, чтобы оно было заподлицо с пылеотсасывающей насадкой.
3. Если нижеследующее условие выполнено, дополнительно выполните это действие:

условия: Долбление

- ▶ Позиционируйте зубило таким образом, чтобы рабочие поверхности зубила и его хвостовика (10 мм) выступали через пылеотсасывающую насадку.



Указание

Зазор между хвостовиком зубила и кожухом пылеотсасывающей насадки должен составлять не менее 3 мм.

4. Заблокируйте запорный рычаг держателя.

5.7 Регулировка глубины сверления

1. Разблокируйте запорный рычаг ограничителя глубины/продольного упора.
2. Установите ограничитель глубины/продольный упор на нужную глубину сверления.
3. Заблокируйте запорный рычаг ограничителя глубины/продольного упора.

5.8 Центрирование рабочего инструмента 6

1. Оттяните пылеудаляющий модуль назад.
2. Установите рабочий инструмент и плавно отпустите пылеудаляющий модуль.

6 Уход и техническое обслуживание



ВНИМАНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой сетевого кабеля может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля!


Уход

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Регулярно очищайте пылеудаляющий модуль холодной водой.
- Очищайте корпус (модуля) только с использованием слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте все видимые части модуля на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте пылеудаляющий модуль. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После ухода за пылеудаляющим модулем и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.

7 Утилизация

 Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро)инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



-
- ▶ Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!
-

8 China RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)

По этой ссылке доступна таблица опасных веществ: qr.hilti.com/340602.

Ссылку в виде QR-кода на таблицу опасных веществ согласно директиве RoHS см. в конце настоящего документа.

9 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

1 Дани за документацията




1.1 Към настоящата документация

- Преди въвеждане в експлоатация прочетете настоящата документация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство.

1.2 Условни обозначения



1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. В комбинация с даден символ се използват следните сигнални думи:

	ОПАСНОСТ! Отнася се за непосредствена опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Отнася се за възможна опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	ВНИМАНИЕ! Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.




1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация

1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство.
3	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста.
	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта .
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Информация за продукта

Hiiti Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към наше представителство или сервизен отдел.

Дани за продукта

Прахоуловител	TE DRS-S
Поколение	01
Сериен №	

2 Безопасност

2.1 Указания за безопасност

- ▶ По време на работа с уреда ползвателят и намиращите се в близост лица следва да носят подходящи защитни очила, защитна каска, защитни ръкавици и защитни обувки.
- ▶ Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно. Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.
- ▶ Не използвайте уреда за пробиване / къртене в застрашаващи здравето материали (напр. азбест).
- ▶ Преди началото на работния процес се осведомете за степента на опасност на отделящия се при работа прах.
- ▶ Осигурете добро осветление и проветряване на работната зона.
- ▶ При допир до прахове или вдишването им могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия или на намиращите се в близост лица.
- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно по време на работа.
- ▶ Носете подходящо работно облекло.
- ▶ Използвайте продукта само в рамките на дефинираните граници на приложение.
- ▶ За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи.
- ▶ За избягване на електростатични ефекти използвайте антистатичен смукателен маркуч.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта 1

- | | | | |
|---|----------------------------|---|---------------------------------------|
| ① | Инструмент | ⑧ | Маркуч |
| ② | Прахоуловител TE DRS-S | ⑨ | Основно тяло |
| ③ | Уред | ⑩ | Държач |
| ④ | Индустриална прахосмукачка | ⑪ | Блокиращ лост на държач |
| ⑤ | Телескоп TE DRS-S | ⑫ | Блокиращ лост за надлъжен ограничител |
| ⑥ | Смукателна глава, малка | ⑬ | Блокиращ лост на дълбокомер |
| ⑦ | Смукателна глава, голяма | ⑭ | Блокиращ лост за съединител за маркуч |

3.2 Употреба по предназначение

Прахоуловителят TE DRS-S представлява смукателна система за обработване на сухи минерални основи за бормашини, ударно-пробивни и комбинирани ударно-пробивни машини с дълбокомер, (макс. \varnothing 8 мм) в комбинация с **Hilti** обезпрашител/прахосмукачка. Уредът изпълнява Директивата OSHA 1926.1153, Table 1.

Уредът може да се използва във всички посоки на работа.

Той може да се използва само за сухи пробивни работи и в суха среда.

Уредът може да се използва за извършване на пробивни и къртачни дейности.

Прахоуловителят не е подходящ за дейности с метали.

3.3 Обем на доставката

Прахоуловител, Ръководство за експлоатация.

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия Център на **Hilti** или онлайн на: www.hilti.group.

4 Технически данни

	TE DRS-S
Работен ход	≤ 140 мм
Тегло	0,5 кг

	TE DRS-S
Дължина на инструмента	≤ 140 мм
Минимална мощност на индустриалната прахосмукачка	≥ 800 Вт
Цилиндрична връзка (ø)	33,75 мм
Дължина на маркуча	3 м ...5 м
Диаметър на маркуча	36,5 мм

5 Експлоатация

5.1 Въвеждане в експлоатация

1. Ако посоченото по-долу условие е изпълнено, допълнително извършете настоящото действие:

условия: Обезпращител с контакт на уреда

- ▶ Свържете ударно-пробивната машина към контакта на уреда на обезпращителя.
2. Поставете съответната смукателна глава.

5.2 Монтаж на прахоуловител 2

1. Поставете инструмента.
2. Настройте дълбокомера така, че той да не се подава извън инструмента.
3. Нагласете прахоуловителя върху дълбокомера.
4. Плъзнете държача до страничната ръкохватка на уреда.



Указание

При дълги инструменти плъзнете прахоуловителя отпред върху дълбокомера.
При къси инструменти плъзнете прахоуловителя отзад върху дълбокомера.

5. Затегнете винта на държача така, че прахоуловителят да приляга плътно към страничната ръкохватка.
6. Настройте смукателната глава. → страница 94
7. Поставете маркуча върху съединителя за маркуч.

5.3 Демонтаж на прахоуловителя

1. Освободете блокиращия лост за маркуча и отстранете маркуча.
2. Освободете блокиращия лост на държача и отстранете прахоуловителя.

5.4 Пренастройване за варианти на използване 3



Указание

При пренастройването съществува възможност да бъдат изхвърлени части поради силата на натягане.

1. Плъзнете прахоуловителя надолу и го задръжте здраво.
2. Отворете блокиращия лост за съединителя за маркуч и извадете маркуча от съединителя за маркуч.
3. Отворете блокиращия лост за надлъжния ограничител и извадете надлъжния ограничител.
4. Свалете опъвателната скоба.
5. Отворете блокиращия лост на държача и преместете държача.
6. Завъртете държача на 180 ° и поставете държача отново върху прахоуловителя.
7. Затворете блокиращия лост на държача.
8. Поставете опъвателната скоба върху прахоуловителя.
9. Плъзнете прахоуловителя обратно и задръжте здраво прахоуловителя.
10. Поставете надлъжния ограничител върху прахоуловителя и затворете надлъжния ограничител.
11. Поставете маркуча върху съединителя за маркуч и затворете блокиращия лост за съединителя за маркуч.

5.5 Изоллиране на диаметрални пръстени 4

1. Демонтирайте смукателната глава от прахоуловителя.
2. Отстранете капака на смукателната глава от смукателната глава.

3. Положете обвивката на смукателната глава върху здрава основа.
4. Изолирайте с отвертка желаните междинни връзки в комплект.
5. Положете обвивката на смукателната глава върху здрава основа.
6. Изолирайте с отвертка желаните междинни връзки в комплект на 4 места на връзката.
7. Поставете капака на смукателната глава върху обвивката на смукателната глава.
8. Монтирайте смукателната глава върху прахоуловителя.
9. Настройте смукателната глава. → страница 94

5.6 Настройка на смукателна глава 5

1. Отворете блокиращия лост на държача.
2. Ако посоченото по-долу условие е изпълнено, допълнително извършете настоящото действие:

условия: Пробиване

- ▶ Позиционирайте свредлото така, че смукателната глава и свредлото да са на една линия.

3. Ако посоченото по-долу условие е изпълнено, допълнително извършете настоящото действие:

условия: Къртене

- ▶ Позиционирайте секача така, че работната повърхност на секача и на опашката на секача (10 мм) да се подава извън смукателната глава.



Указание

Междината между опашката на секача и обвивката на смукателната глава трябва да бъде най-малко 3 мм.

4. Затворете блокиращия лост на държача.

5.7 Настройка на дълбочината на пробиване

1. Отворете блокиращия лост на дълбокомера/надлъжния ограничител.
2. Настройте дълбокомера/надлъжния ограничител на желаната дълбочина на пробиване.
3. Затворете блокиращия лост на дълбокомера/надлъжния ограничител.

5.8 Центриране на инструмент 6

1. Изтеглете прахоуловителя в посока назад.
2. Прикрепете инструмента и освободете бавно прахоуловителя.

6 Обслужване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Обслужването и поддръжката с поставен мрежов щепсел могат да причинят тежки наранявания и изгаряния.

- ▶ Преди всяка дейност по обслужването и поддръжката винаги изваждайте мрежовия щепсел!

Обслужване

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте прахоуловителя на равни интервали със студена вода.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

Поддръжка

- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с прахоуловителя при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Предавайте уреда незабавно в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на работи по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете функциите.

7 Третиране на отпадъци

Уредите на **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата

Hilti изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битови отпадъци!

8 Китай RoHS (Директива за ограничаване на употребата на опасни вещества)

Таблица с опасни вещества ще намерите на следния линк: qr.hilti.com/340602.

Линк към RoHS таблица ще намерите в края на настоящата документация като QR-код.

9 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия партньор на **Hilti** по места.

1 Στοιχεία για την τεχνική τεκμηρίωση




1.1 Σχετικά με την παρούσα τεκμηρίωση

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε την παρούσα τεκμηρίωση. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων



1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με ένα σύμβολο:

	KΙΝΔΥΝΟΣ! Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή υλικές ζημιές.





1.2.2 Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών.
	Η αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο.
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα Επισκόπηση και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος .
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

1.3 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της **Hilti** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφή τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Θα χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

Στοιχεία προϊόντος

Μονάδα αναρρόφησης σκόνης	TE DRS-S
Γενιά	01
Αρ. σειράς	

2 Ασφάλεια

2.1 Υποδείξεις για την ασφάλεια

- ▶ Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει να χρησιμοποιούν κατά την χρήση του εργαλείου κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικό κράνος, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά υποδήματα.
- ▶ Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιβιοηλεκτρικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- ▶ Μην τρυπάτε / σμιλεύετε υλικά επιβλαβή για την υγεία (π.χ. αμιάντος).
- ▶ Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη της εργασίας για την κατηγορία κινδύνου της σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία.
- ▶ Φροντίστε για καλό φωτισμό και αερισμό της περιοχής εργασίας.
- ▶ Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά.
- ▶ Να είσαστε πάντα προσεκτικοί και να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με περίσκεψη.
- ▶ Φοράτε κατάλληλη ένδυση εργασίας.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εντός των καθορισμένων ορίων χρήσης.
- ▶ Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα.
- ▶ Για την αποφυγή ηλεκτροστατικών φαινομένων χρησιμοποιείτε αντιστατικό εύκαμπτο σωλήνα.

3 Περιγραφή

3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ① Εξάρτημα | ⑧ Εύκαμπτος σωλήνας |
| ② Μονάδα αναρρόφησης σκόνης TE DRS-S | ⑨ Βασικό σώμα |
| ③ Εργαλείο | ⑩ Στήριγμα |
| ④ Βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα | ⑪ Μοχλός ασφάλισης στηρίγματος |
| ⑤ Τηλεσκοπικός σωλήνας TE DRS-S | ⑫ Μοχλός ασφάλισης οδηγού μήκους |
| ⑥ Κεφαλή αναρρόφησης, μικρή | ⑬ Μοχλός ασφάλισης οδηγού βάθους |
| ⑦ Κεφαλή αναρρόφησης, μεγάλη | ⑭ Μοχλός ασφάλισης υποδοχής σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα |

3.2 Κατάλληλη χρήση

Η μονάδα αναρρόφησης σκόνης TE DRS-S είναι ένα σύστημα αναρρόφησης για την επεξεργασία στεγνών ορυκτών υποστρωμάτων για δράπανα, κρουστικά δράπανα και πιστολέτα με οδηγό βάθους (μέγ. \varnothing 8 mm) σε συνδυασμό με μια διάταξη απομάκρυνσης σκόνης/ηλεκτρική σκούπα της **Hilti**. Ανταποκρίνεται στην οδηγία OSHA 1926.1153, Table 1.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις κατευθύνσεις εργασίας.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για στεγνές εργασίες διάτρησης και σε στεγνό περιβάλλον.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία διάτρησης και στη λειτουργία σμίλευσης.

Η μονάδα αναρρόφησης σκόνης δεν είναι κατάλληλη για εργασίες σε μέταλλο.

3.3 Έκταση παράδοσης

Μονάδα αναρρόφησης σκόνης, οδηγίες χρήσης.

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Center** ή online στη διεύθυνση: www.hilti.group.

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	TE DRS-S
Διαδρομή λειτουργίας	≤ 140 mm
Βάρος	0,5 kg
Μήκος εξαρτήματος	≤ 140 mm
Ελάχιστη ισχύς της βιομηχανικής ηλεκτρικής σκούπας	≥ 800 W
Κυλινδρική υποδοχή σύνδεσης (ø)	33,75 mm
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	3 m ...5 m
Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	36,5 mm

5 Χειρισμός

5.1 Θέση σε λειτουργία

- Εάν ικανοποιείται η παρακάτω συνθήκη, εκτελέστε επιπρόσθετα αυτή την ενέργεια:

Συνθήκες: Διάταξη απομάκρυνσης σκόνης με πρίζα συσκευών

- Συνδέστε το κρουστικό δράπανο στην πρίζα συσκευών της διάταξης απομάκρυνσης σκόνης.
- Τοποθετήστε την αντίστοιχη κεφαλή αναρρόφησης.

5.2 Τοποθέτηση μονάδας αναρρόφησης σκόνης 2

- Τοποθετήστε το εξάρτημα.
- Ρυθμίστε τον οδηγό βάθους διάτρησης έτσι, ώστε να μην προεξέχει πάνω από το εργαλείο.
- Τοποθετήστε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης τον οδηγό βάθους.
- Σπρώξτε το στήριγμα μέχρι την πλαϊνή χειρολαβή του εργαλείου.



Υπόδειξη

Σε μακριά εξάρτηματα, εισάγετε συρταρωτά τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης από μπροστά στον οδηγό βάθους.
Σε κοντά εξάρτηματα, εισάγετε συρταρωτά τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης από πίσω στον οδηγό βάθους.

- Σφίξτε τη βίδα του στηρίγματος έτσι, ώστε να εφαρμόζει η μονάδα αναρρόφησης σκόνης στην πλαϊνή χειρολαβή.
- Ρυθμίστε την κεφαλή αναρρόφησης. → σελίδα 99
- Τοποθετήστε το εύκαμπτο σωλήνα στην υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα.

5.3 Αφαίρεση μονάδας αναρρόφησης σκόνης

- Ξεβιδώστε τον μοχλό ασφάλισης για τον εύκαμπτο σωλήνα και απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Ξεβιδώστε τον μοχλό ασφάλισης για το στήριγμα και αφαιρέστε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης.

5.4 Μετατροπή για μεταβλητή χρήση 3



Υπόδειξη

Κατά την αλλαγή εξοπλισμού υπάρχει η πιθανότητα εκσφενδονισμού εξαρτημάτων λόγω της δύναμης ελατηρίου.

- Κατεβάστε συρταρωτά τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης προς τα κάτω και συγκρατήστε τη.
- Ανοίξτε τον μοχλό ασφάλισης για τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τη σύνδεσή του.
- Ανοίξτε τον μοχλό ασφάλισης για τον οδηγό μήκους και αποσυνδέστε τον οδηγό μήκους.
- Τραβήξτε έξω το έλασμα σύσφιξης.
- Ανοίξτε το μοχλό ασφάλισης του στηρίγματος και αφαιρέστε το στήριγμα ωθώντας το.
- Περιστρέψτε το στήριγμα κατά 180° και συνδέστε το στήριγμα ξανά στη μονάδα αναρρόφησης σκόνης.
- Κλείστε τον μοχλό ασφάλισης του στηρίγματος.
- Τοποθετήστε το έλασμα σύσφιξης στη μονάδα αναρρόφησης σκόνης.

9. Σπρώξτε προς τα πίσω τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης και συγκρατήστε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης.
10. Συνδέστε τον οδηγό μήκους στη μονάδα αναρρόφησης σκόνης και κλείστε τον οδηγό μήκους.
11. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα και κλείστε τον μοχλό ασφάλισης για την υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα.

5.5 Αποκοπή δακτυλίων διαμέτρου 4

1. Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης από τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης.
2. Αφαιρέστε το καπάκι της κεφαλής αναρρόφησης της κεφαλής αναρρόφησης.
3. Τοποθετήστε το κέλυφος της κεφαλής αναρρόφησης σε σταθερό υπόστρωμα.
4. Κόψτε με κατσαβίδι τα τμήματα που επιθυμείτε.
5. Τοποθετήστε το κέλυφος της κεφαλής αναρρόφησης σε σταθερό υπόστρωμα.
6. Κόψτε με κατσαβίδι τα τμήματα που επιθυμείτε σε 4 σημεία του τμήματος.
7. Τοποθετήστε το καπάκι της κεφαλής αναρρόφησης στο κέλυφος της κεφαλής αναρρόφησης.
8. Τοποθετήστε την κεφαλή αναρρόφησης στη μονάδα αναρρόφησης σκόνης.
9. Ρυθμίστε την κεφαλή αναρρόφησης. → σελίδα 99

5.6 Ρύθμιση κεφαλής αναρρόφησης 5

1. Ανοίξτε τον μοχλό ασφάλισης του στηρίγματος.
2. Εάν ικανοποιείται η παρακάτω συνθήκη, εκτελέστε επιπρόσθετα αυτή την ενέργεια:

Συνθήκες: Διάτρηση

- ▶ Τοποθετήστε το τρυπάνι έτσι, ώστε η κεφαλή αναρρόφησης να έρχεται πρόσωπο με το τρυπάνι.
3. Εάν ικανοποιείται η παρακάτω συνθήκη, εκτελέστε επιπρόσθετα αυτή την ενέργεια:

Συνθήκες: Σμίλευση

- ▶ Τοποθετήστε το καλέμι έτσι, ώστε η επιφάνεια εργασίας του καλεμιού και το στέλεχος του καλεμιού (10 mm) να προεξέχουν από την κεφαλή αναρρόφησης.



Υπόδειξη

Το διάκενο μεταξύ στελέχους καλεμιού και κελύφους κεφαλής αναρρόφησης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 3 mm.

4. Κλείστε τον μοχλό ασφάλισης του στηρίγματος.

5.7 Ρύθμιση βάθους διάτρησης

1. Ανοίξτε τον μοχλό ασφάλισης του οδηγού βάθους/οδηγού μήκους.
2. Ρυθμίστε τον οδηγό βάθους/οδηγό μήκους στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.
3. Κλείστε τον μοχλό ασφάλισης του οδηγού βάθους/οδηγού μήκους.

5.8 Κεντράρισμα εξαρτήματος 6

1. Τραβήξτε προς τα πίσω τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα και αφήστε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης σιγά-σιγά ελεύθερη.

6 Φροντίδα και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Η φροντίδα και η συντήρηση με συνδεδεμένο το φως τροφοδοσίας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αποσυνδέετε πάντα το φως τροφοδοσίας!


Φροντίδα

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Καθαρίστε τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης ανά τακτικά διαστήματα με κρύο νερό.
- Καθαρίζετε το περιβλημά μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
- Σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται το μονάδα αναρρόφησης σκόνης. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.

7 Διάθεση στα απορρίμματα

 Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.



- ▶ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

8 Κίνα RoHS (οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών)

Στον ακόλουθο σύνδεσμο θα βρείτε τον πίνακα επικίνδυνων ουσιών: qr.hilti.com/340602.

Έναν σύνδεσμο για τον πίνακα RoHS θα βρείτε στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης ως κωδικό QR.

9 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

1 文書について




1.1 本書について

- ご使用前に本書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 取扱説明書は常に製品とともに保管し、他の人が使用する場合には、製品と取扱説明書を一緒にお渡しください。

1.2 記号の説明



1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。記号と組み合わせて以下の注意喚起語が使用されています：

	危険！ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。
	警告事項！ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。
	注意！ この表記は、軽傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。





1.2.2 本書の記号

本書では、以下の記号が使用されています：

	使用前に取扱説明書をお読みください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報

1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
	付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります。
	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています。
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

1.3 製品情報

Hilti の製品はプロ仕様で製作されており、本体の使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。機種名および製造番号は銘板に表示されています。

- ▶ 製造番号を以下の表に書き写しておいてください。ヒルティ代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、製品データが必要になります。

製品データ

集じんモジュール	TE DRS-S
製品世代	01
製造番号	

2 安全

2.1 安全上の注意

- ▶ 本体使用中、作業者および現場で直近に居合わせる人々は保護メガネ、保護ヘルメット、保護手袋、安全靴を着用しなければなりません。

- ▶ 個人用保護具および保護メガネを常に着用してください。けがに備え、電動工具の使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの個人用保護具を着用してください。
- ▶ 吸じんシステムの接続が可能な場合には、これらのシステムが適切に接続、使用されていることを確認してください。吸じんシステムを利用することにより、粉じん公害を防げます。
- ▶ 健康を損なう恐れのある母材（アスベストなど）への穿孔 / ハツリ作業は行わないでください。
- ▶ 作業開始前に、作業場で発生する粉じんの危険有害度を調査してください。
- ▶ 作業場の採光と換気と十分配慮してください。
- ▶ 作業者や近くにいる人々が粉じんに触れたり吸い込んだりすると、アレルギー反応や呼吸器疾患を起こす可能性があります。
- ▶ 油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。
- ▶ 適切な作業着を着用してください。
- ▶ 本製品は必ず決められた使用制限内で使用してください。
- ▶ 安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツと消耗品を使用してください。
- ▶ 静電気帯電を防止するため、静電防止サクシヨンホースを使用してください。

3 製品の説明

3.1 製品概要 1

- | | |
|--------------------|------------------|
| ① 先端工具 | ⑧ ホース |
| ② 集じんモジュールTE DRS-S | ⑨ ベースボディ |
| ③ 本体 | ⑩ ホルダー |
| ④ 産業用集じん機 | ⑪ ホルダーロックレバー |
| ⑤ テレスコープTE DRS-S | ⑫ レングスゲージロックレバー |
| ⑥ サクシヨンヘッド (小) | ⑬ デプスゲージロックレバー |
| ⑦ サクシヨンヘッド (大) | ⑭ ホースコネクターロックレバー |

3.2 正しい使用

集じんモジュールTE DRS-S は、デプスゲージ（最大径 8 mm）を取り付けたローターリーハンマードリルおよびコンビハンマードリルによる乾燥した無機物母材の穿孔の際に、Hilti 吸じん装置 / 集じん機と組み合わせて使用する吸じんシステムです。この集じんモジュールは基準 OSHA 1926.1153 を満たしています (Table 1)。

この集じんモジュールはあらゆる方向で使用することができます。

この集じんモジュールは、乾式の穿孔作業および乾燥環境にのみ使用できます。

この集じんモジュールは、穿孔モードおよびハツリモードで使用できます。

この集じんモジュールは、金属への作業には適していません。

3.3 本体標準セット構成

集じんモジュール、取扱説明書。

その他の本製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または Hilti センターにお問い合わせいただくか、あるいは www.hilti.group でご確認ください。

4 製品仕様

	TE DRS-S
有効長	≤ 140 mm
重量	0.5 kg
先端工具の長さ	≤ 140 mm
産業用集じん機の最小出力	≥ 800 W
円筒形接続部 (ø)	33.75 mm
ホース長	3 m ... 5 m
ホース径	36.5 mm

5 ご使用方法

5.1 ご使用前に

- 以下の条件があてはまる場合は、追加してこの作業を行ってください：

条件: 本体コンセント付き吸じん装置

- ▶ ローターハンマードリルを集じん装置の本体コンセントに接続します。

- 適切なサクシオンヘッドを取り付けます。

5.2 集じんモジュールを取り付ける 2

- 先端工具を装着します。
- デブスゲージを調整し、デブスゲージが先端工具から突出しないようにします。
- 集じんモジュールをデブスゲージに差し込みます。
- ホルダーを本体のサイドハンドルまでスライドさせます。



注意事項

長い先端工具の場合には、集じんモジュールを前方からデブスゲージへスライドさせます。
短い先端工具の場合には、集じんモジュールを後方からデブスゲージへスライドさせます。

- ホルダーのネジを締め付けて、集じんモジュールがサイドハンドルに接触するようにします。
- サクシオンヘッドを調整します。→ 頁 103
- ホースをホースコネクタに差し込みます。

5.3 集じんモジュールを取り外す

- ホースのロックレバーを緩めてホースを取り外します。
- ホルダーのロックレバーを緩めて集じんモジュールを取り外します。

5.4 種々の使用方法に応じてのアタッチメントの取替え 3



注意事項

アタッチメントの取替えの際は、スプリング力により部品が外れてしまう可能性があります。

- 集じんモジュールを下方へとスライドさせ、そのまま保持します。
- ホースコネクタのロックレバーを開き、ホースをホースコネクタから抜きます。
- レングスゲージのロックレバーを開き、レングスゲージを抜き取ります。
- クランプクリップを抜き取ります。
- ホルダーのロックレバーを開き、ホルダーを取り外します。
- ホルダーを 180° 回し、再び集じんモジュールに差し込みます。
- ホルダーのロックレバーを閉じます。
- クランプクリップを集じんモジュールに差し込みます。
- 集じんモジュールを元の位置に戻し、集じんモジュールを保持します。
- レングスゲージを集じんモジュールに差し込み、レングスゲージを閉じます。
- ホースをホースコネクタに差し込み、ホースコネクタのロックレバーを閉じます。

5.5 直径リングを外す 4

- サクシオンヘッドを集じんモジュールから取り外します。
- サクシオンヘッドからサクシオンヘッドカバーを取り外します。
- サクシオンヘッドシェルをしっかりと土台の上に置きます。
- スクリュードライバーを使用して希望のリップを完全に取り外します。
- サクシオンヘッドシェルをしっかりと土台の上に置きます。
- スクリュードライバーを使用して希望のリップを完全に(リップの 4 箇所において)取り外します。
- サクシオンヘッドカバーをサクシオンヘッドシェルに取り付けます。
- サクシオンヘッドを集じんモジュールに取り付けます。
- サクシオンヘッドを調整します。→ 頁 103

5.6 サクシオンヘッドを調整する 5

- ホルダーのロックレバーを開きます。

2. 以下の条件があてはまる場合は、追加してこの作業を行ってください：

条件: 穿孔

- ▶ サクションヘッドとドリルビットが面一になるようにドリルビットを位置決めします。

3. 以下の条件があてはまる場合は、追加してこの作業を行ってください：

条件: ハツリ作業

- ▶ チゼルの作業面とチゼルシャフトがサクシオンヘッドから突出 (10 mm) するようにチゼルを位置決めします。



注意事項

チゼルシャフトとサクシオンヘッド間に 3 mm 以上の隙間が必要です。

4. ホルダーのロックレバーを閉じます。

5.7 穿孔深さを調整する

1. デプスゲージ / レングスゲージのロックレバーを開きます。
2. デプスゲージ / レングスゲージをご希望の穿孔深さに調整します。
3. デプスゲージ / レングスゲージのロックレバーを閉じます。

5.8 先端工具をセンタリングする 6

1. 集じんモジュールを引き戻します。
2. 先端工具を装着し、集じんモジュールからゆっくりと手を放します。

6 手入れと保守



警告

感電による危険！ 電源プラグをコンセントに接続した状態で手入れや保守を行うと、重傷事故および火傷の危険があります。

- ▶ 手入れや保守作業の前に、必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。


手入れ

- 強固に付着した汚れは慎重に除去してください。
- 集じんモジュールを定期的な冷水で清掃してください。
- ハウジングは必ず軽く湿らせた布で清掃してください。シリコンを含んだ清掃用具はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。

保守

- 目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、集じんモジュールを使用しないでください。直ちにHilti サービスに修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後は、すべての安全機構を取り付けて機能を点検してください。

7 廃棄

 Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でHiltiは、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 本体を一般ゴミとして廃棄してはなりません。

8 中国版 RoHS (有害物質使用制限に関するガイドライン)

下記のリンクより、有害物質を記載した表を確認できます：qr.hilti.com/340602。

本書の最終ページに RoHS 表にリンクした QR コードがあります。

9 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

1 문서 관련 기재사항




1.1 본 문서에 대해

- 처음 사용하기 전에 본 문서 전체를 읽으십시오. 안전하게 작업하고 문제 없이 취급하기 위한 전제가 됩니다.
- 본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.
- 항상 제품에 있는 사용 설명서를 잘 보관하고 제품은 반드시 본 지침과 함께 다른 사람에게 전달하십시오.

1.2 기호 설명



1.2.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드는 기호와 함께 사용됩니다.

	위험! 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.
	경고! 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망에 이를 수도 있습니다.
	주의! 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 가벼운 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.




1.2.2 문서에 사용된 기호

본 문서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	기기를 사용하기 전에 사용설명서를 읽으십시오.
	적용 지침 및 기타 유용한 사용정보

1.2.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

	이 숫자는 본 지침 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.
3	매겨진 숫자는 작업 단계의 순서를 나타내며, 텍스트에 매겨진 작업 단계와 차이가 있을 수 있습니다.
	항목 번호는 개요 그림에서 사용되며 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.
	이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

1.3 제품 정보

Hilti 제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 허가받은 자격을 갖춘 작업자만 조작, 정비 및 수리할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.

형식 명칭 및 일련 번호는 형식 라벨에 제시되어 있습니다.

- ▶ 일련 번호를 다음의 표에 옮기십시오. 대리점 또는 서비스 센터에 문의할 경우 제품 재원이 필요합니다.

제품 재원

먼지제거기	TE DRS-S
세대	01
일련 번호	

2 안전

2.1 안전상의 주의사항

- ▶ 사용자 그 주변에 있는 사람들은 기기를 사용하는 동안 반드시 적합한 보안경, 안전모, 보호장갑 및 안전화를 착용해야 합니다.

- ▶ 안전 장비를 갖추고 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라, 먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지용 안전 신발, 안전모 또는 귀마개 등과 같은 안전한 보호장비를 착용하면 부상의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 먼지 포집장치나 수거장치를 설치할 수 있는 기기의 경우, 이 장치들이 연결되어 있는지 그리고 제대로 작동되는지를 확인하십시오. 먼지 포집장치 사용은 먼지로 인한 위험을 줄여줄 수 있습니다.
- ▶ 건강에 해로운 물질(예: 석면)에서는 드릴링/치즐링 작업을 하지 마십시오.
- ▶ 작업을 시작하기 전, 작업 시 발생하는 먼지의 위험 등급을 알아보십시오.
- ▶ 작업장의 조명을 밝게 하고 충분히 환기시키십시오.
- ▶ 먼지를 흡입하거나 만질 경우, 사용자 또는 근처에 있는 사람에게 기관지 질병이나 알레르기 반응이 나타날 수 있습니다.
- ▶ 본인이 하고 있는 작업에 충분히 주의를 기울이고, 분별력을 가지고 진행하십시오.
- ▶ 적합한 작업복을 착용하십시오.
- ▶ 규정된 범위 내에서만 제품을 사용하십시오.
- ▶ 안전하게 작동하기 위해서는 순정품 예비 부품 및 소모품만 사용하십시오.
- ▶ 정전기 효과를 방지하기 위해 정전기 방지 흡인호스를 사용하십시오.

3 제품 설명

3.1 제품 개요 1

- | | |
|------------------|---------------|
| ① 공구 | ⑧ 호스 |
| ② 먼지제거기 TE DRS-S | ⑨ 본체 |
| ③ 기기 | ⑩ 홀더 |
| ④ 공업용 흡인기 | ⑪ 홀더 로크레버 |
| ⑤ 텔레스코프 TE DRS-S | ⑫ 길이 조절기 로크레버 |
| ⑥ 흡입 헤드, 소형 | ⑬ 길이 게이지 로크레버 |
| ⑦ 흡입 헤드, 대형 | ⑭ 호스 연결부 로크레버 |

3.2 규정에 맞는 사용

먼지제거기 TE DRS-S는 길이 게이지(최대 \varnothing 8 mm)가 장착된 드릴, 로터리 함마 드릴 및 콤팩트 해머에 Hilti 집진기/먼지 흡입기와 함께 사용할 수 있는 건조한 광물성 모재 작업을 위한 흡인 시스템으로, OSHA 1926.1153, Table 1 지침을 준수합니다.

본 기기는 모든 작업 방향으로 설치할 수 있습니다.

본 기기는 건식 드릴링 작업 및 건조한 환경에서만 사용할 수 있습니다.

본 기기 드릴링 모드 및 치즐링 모드에서 사용할 수 있습니다.

먼지제거기는 금속 작업에는 적합하지 않습니다.

3.3 공급품목

먼지제거기, 사용설명서.

해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 Hilti 센터 또는 온라인 에서 확인할 수 있습니다. www.hilti.group.

4 기술 제원

	TE DRS-S
작동행정	≤ 140mm
무게	0.5kg
공구 길이	≤ 140mm
흡인기 최소 출력	≥ 800W
원통형 연결부 (ø)	33.75mm
호스 길이	3m ...5m
호스 직경	36.5mm

5 조작

5.1 사용전 준비사항

1. 다음과 같은 조건이 충족되면, 추가적으로 본 처리 작업을 진행하십시오.

조건: 기기 소켓이 있는 먼지제거기

- ▶ 로터리 함마 드릴을 먼지제거기의 기기 소켓에 연결하십시오.

2. 해당 흡입 헤드를 끼우십시오.

5.2 먼지제거기 장착

- 공구를 끼우십시오.
- 깊이 게이지가 더 이상 공구 위쪽으로 나오지 않도록 조정하십시오.
- 먼지제거기를 깊이 게이지에 끼우십시오.
- 홀더를 기기의 측면 손잡이 부분까지 미십시오.



지침

긴 공구의 경우 먼지제거기를 앞쪽에서부터 깊이 게이지 위로 끼우십시오.
짧은 공구의 경우 먼지제거기를 뒤쪽에서부터 깊이 게이지 위로 끼우십시오.

- 먼지제거기가 측면 손잡이에 안착되도록 홀더의 볼트를 조이십시오.
- 흡입 헤드를 조정하십시오. → 페이지 108
- 호스를 호스 연결부 위에 끼우십시오.

5.3 먼지제거기 분리

- 호스의 로크레버를 풀고 호스를 제거하십시오.
- 홀더의 로크레버를 풀고 먼지제거기를 제거하십시오.

5.4 다양한 작업을 위한 개조



지침

개조 시에 일부 부품이 스프링 장력에 의해 튕겨나갈 수 있습니다.

- 먼지제거기를 아래로 밀면서 꼭 붙잡으십시오.
- 호스 연결부의 로크레버를 풀고 호스를 호스 연결부에서 당기십시오.
- 길이 조절기의 로크레버를 풀고 길이 조절기를 빼내십시오.
- 클램프를 탈착하십시오.
- 홀더의 로크레버를 열고 홀더를 빼내십시오.
- 홀더를 180° 돌린 후 다시 홀더를 먼지제거기에 끼우십시오.
- 홀더의 로크레버를 닫으십시오.
- 클램핑 브래킷을 먼지제거기에 끼우십시오.
- 먼지제거기를 뒤로 당겨 먼지제거기를 꼭 잡으십시오.
- 길이 조절기를 먼지제거기에 끼운 후 길이 조절기를 잠그십시오.
- 호스를 호스 연결부에 끼우고 호스 연결부의 로크레버를 닫으십시오.

5.5 직경 링 분리

- 먼지제거기에서 흡입 헤드를 분리하십시오.
- 흡입 헤드의 커버를 제거하십시오.
- 흡입 헤드 용기를 단단한 바닥 위에 놓으십시오.
- 스크류 드라이버를 사용해서 원하는 만큼 돌출부를 완전히 빼내십시오.
- 흡입 헤드 용기를 단단한 바닥 위에 놓으십시오.
- 스크류 드라이버를 이용하여 4곳의 돌출부에서 원하는 만큼 돌출부를 빼내십시오.
- 흡입 헤드 커버를 흡입 헤드 용기로 가져오십시오.
- 흡입 헤드를 먼지제거기에 설치하십시오.
- 흡입 헤드를 조정하십시오. → 페이지 108

5.6 흡입 헤드 조정

- 홀더의 로크레버를 푸십시오.

2. 다음과 같은 조건이 충족되면, 추가적으로 본 처리 작업을 진행하십시오.

조건: 드릴 작업

- ▶ 흡입 헤드 및 드릴의 가장자리가 일치되게 드릴의 위치를 잡으십시오.

3. 다음과 같은 조건이 충족되면, 추가적으로 본 처리 작업을 진행하십시오.

조건: 치출링

- ▶ 치들의 작업면과 치출 생크가 흡입 헤드를 통과하여 (10 mm 정도) 튀어 나오도록 치출 위치를 잡으십시오.



지침

치출 생크와 흡입 헤드 용기 사이의 간극은 최소 3 mm 이상 되어야 합니다.

4. 홀더의 로크레버를 잠그십시오.

5.7 드릴 깊이 조정

1. 깊이 게이지/깊이 조절기의 로크레버를 푸십시오.
2. 깊이 게이지/깊이 조절기를 원하는 드릴 깊이로 조정하십시오.
3. 깊이 게이지/깊이 조절기의 로크레버를 잠그십시오.

5.8 공구 중심 맞추기

1. 먼지 제거기 모듈을 뒤로 당기십시오.
2. 공구를 설치하고 먼지제거기에서 천천히 손을 떼십시오.

6 유지 관리



경고

감전으로 인한 위험! 전원 플러그가 삽입된 상태에서 관리 및 수리 작업을 진행하면 중상 및 화상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 관리 및 수리 작업을 진행하기 전에 항상 전원 플러그를 분리하십시오!

관리

- 공구에 부착된 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오.
- 먼지제거기는 주기적으로 찬물로 세척해주시십시오.
- 하우징은 약간 물을 적신 천으로만 닦으십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.

유지보수

- 눈에 보이는 모든 부품은 정기적으로 손상 여부를 점검하고 조작요소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- 손상되었거나 기능 장애가 있는 경우에는 먼지제거기를 작동하지 마십시오. 바로 Hilti 서비스 센터에서 수리받으십시오.
- 관리 및 수리 작업 후 모든 보호장비를 가져와 기능을 점검하십시오.

7 폐기

Hilti 기기는 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. Hilti는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기기를 수거해 갑니다. Hilti 고객 서비스센터 또는 판매 상담자에게 문의하십시오.



- ▶ 전동공구를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됩니다.

8 China RoHS (유해물질 사용 제한 지침)

아래 도표에서 유해물질에 관한 도표를 확인할 수 있습니다. qr.hilti.com/340602.
RoHS 도표로 이어지는 링크는 본 문서 끝에 QR 코드 형식으로 제시되어 있습니다.

9 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 **Hilti** 파트너 지사에 문의하십시오.

1 文档信息




1.1 关于该文档

- 首次操作或使用前，请先阅读本文档。这是安全、无故障地操作和使用产品的前提条件。
- 请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。
- 请务必将本操作说明与本产品保存在一起，确保将操作说明随产品一起交给他人。

1.2 使用符号的说明

1.2.1 警告

警告是为了提醒您您在处理或使用此产品时会发生的危险。以下信号词与符号结合使用：

	危险！ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命人身伤害的迫切危险。
	警告！ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命人身伤害的潜在危险。
	小心！ 用于提醒人们注意可能导致轻微人身伤害或财产损失的潜在危险情形。





1.2.2 文档中的符号

本文档中使用下列符号：

	请在使用之前阅读操作说明
	使用说明和其他有用信息

1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
	图示中的编号反映操作顺序，可能与文本中描述的步骤不同。
	概览图示中使用项目参考号，指的是产品概览部分中使用的按键编号。
	这些符号旨在提醒您您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

1.3 产品信息

Hilti 产品仅供用于专业用途，并且只能由经过授权和培训的人员操作、维护和保养。该人员必须了解可能遇到的任何特殊危险。不按照既定用途使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。

型号名称和序列号印在铭牌上。

- 在下表中填写序列号。在联系 Hilti 维修中心或当地 Hilti 机构询问产品时，将要求您提供产品的详细信息。

除尘模块	TE DRS-S
分代号	01
序列号	

2 安全

2.1 安全说明

- 当使用设备时，用户和附近其他人员都必须戴上适当的护目镜、安全帽、防护手套和防护鞋。
- 穿戴您的个人防护装备，始终戴上护目镜。根据使用的电动工具类型及其用途，穿戴防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置等安全装备，以降低伤害风险。
- 如果可连接除尘和集尘设备，确保正确连接和使用这些设备。使用除尘系统可降低与粉尘有关的危险。
- 不要钻入或凿削危险材料（例如石棉）。
- 在开始工作之前，应测定会产生的灰尘的危险等级。
- 确保工作区域照明和通风良好。

- ▶ 接触或吸入这些粉尘可能会导致操作者或旁观者出现过敏反应和/或呼吸疾病。
- ▶ 保持警觉，注意您正在进行的工作，并在工作时应利用自己的判断能力。
- ▶ 穿上合适的工作服。
- ▶ 使用产品时不要超过其规定的限值。
- ▶ 为确保安全和可靠的操作，仅限使用喜利得原装备件和消耗品。
- ▶ 使用抗静电吸尘软管，以免出现静电效应。

3 说明

3.1 产品概述

- | | |
|-----------------|------------|
| ① 配套工具 | ⑧ 软管 |
| ② 除尘模块 TE DRS-S | ⑨ 主单元 |
| ③ 设备 | ⑩ 支架 |
| ④ 工业真空吸尘器 | ⑪ 支架锁止杆 |
| ⑤ TE DRS-S 伸缩管 | ⑫ 行程止动器锁止杆 |
| ⑥ 吸头，小型 | ⑬ 深度计锁止杆 |
| ⑦ 吸头，大型 | ⑭ 软管接头锁止杆 |

3.2 预期用途

TE DRS-S 除尘模块设计用于处理使用配有深度计的旋转电锤和组合锤 (最大钻孔直径 8 mm) 加工的矿物材料，可配合 **Hilti** 工业真空吸尘器使用。它符合 OSHA 1926.1153, Table 1 中的指南。

它可在任何工作方向上使用。

仅可将其用于干式钻孔作业和干燥环境。

它可用于钻孔和凿边应用。

该除尘模块不适合对金属进行作业。

3.3 供货提供的部件：

除尘模块、操作说明

您可以在您当地的 **Hilti** 中心或通过在线访问找到批准用于您的产品的其它系统产品：www.hilti.group。

4 技术数据

	TE DRS-S
工作冲程	≤ 140 mm
重量	0.5 kg
钻头/凿子长度	≤ 140 mm
工业真空吸尘器的最低额定性能	≥ 800 W
圆柱形接头 (ø)	33.75 mm
软管长度	3 m ... 5 m
软管直径	36.5 mm

5 操作

5.1 操作工具

1. 如果以下条件满足，需进行此操作：

条件：带内置工具电源插座的真空吸尘器

- ▶ 将旋转电锤连接到真空吸尘器上的电源插座。

2. 使用相应的吸头。

5.2 安装除尘模块 2

1. 安装配套工具 (钻头或凿子)。
2. 调整深度计，使其不会超出配套工具的尖端。
3. 将除尘模块安装到深度计上。
4. 将支架向上滑动到电动工具的侧面手柄上。



-注意-

对于较长的配套工具，将除尘模块从前端滑动到深度计上。

对于较短的配套工具，将除尘模块从后端滑动到深度计上。

5. 拧紧支架上的螺钉，使除尘模块倚靠在侧面手柄上。
6. 调整吸头。→ 页码 113
7. 将吸尘软管连接到软管接头。

5.3 拆下除尘模块

1. 释放软管锁止杆并拆下软管。
2. 释放支架锁止杆并拆下除尘模块。

5.4 可变速途转换 3



-注意-

当调整/转换设备时，部件在弹簧压力下可能存在飞脱的危险。

1. 向下滑动除尘模块，并将其牢牢固定。
2. 打开软管接头锁止杆，并将软管与软管接头分离。
3. 打开行程止动器锁止杆，并拉下行程止动器。
4. 拉下张紧件。
5. 打开支架夹紧杆，并拉下支架。
6. 将支架旋转 180°，然后将支架重新安装到除尘模块上。
7. 关闭支架锁定杆。
8. 将张紧件安装到除尘模块上。
9. 往回滑动除尘模块，并将其牢牢固定。
10. 将行程止动器安装到除尘模块上，然后将行程止动器锁定到位。
11. 将吸尘软管连接到软管接头，然后关闭软管接头锁止杆。

5.5 撬出直径环 4

1. 从除尘模块上分离吸头。
2. 从吸头上拆下盖罩。
3. 将吸头壳体放在坚固的表面上。
4. 使用螺丝刀完全撬出所需的肋条。
5. 将吸头壳体放在坚固的表面上。
6. 使用螺丝刀在 4 个肋条位置完全撬出所需的肋条。
7. 将吸头盖板放入吸头壳体。
8. 将吸头装入除尘模块。
9. 调整吸头。→ 页码 113

5.6 调整吸头 5

1. 打开支架锁定杆。

2. 如果以下条件满足，需进行此操作：

条件: 钻孔

- ▶ 放置钻头，使其与吸头边缘齐平。

3. 如果以下条件满足，需进行此操作：

条件: 凿边

- ▶ 放置凿子，使凿子的工作表面和凿子刀柄 (10 mm) 从吸头伸出。



-注意-

凿子刀柄和吸头壳体之间必须至少留有 3 mm 的间隙。

4. 关闭支架锁定杆。

5.7 设置钻孔深度

1. 打开深度计/行程止动器锁止杆。
2. 调整深度计/行程止动器至期望的钻孔深度。
3. 关闭深度计/行程止动器锁止杆。

5.8 使配套工具居中

1. 往回拉动除尘模块。
2. 使配套工具与工件接触，然后缓慢释放除尘模块。

6 维护和保养



-警告-

电击危险！ 在电源线连接至电源插座时执行维护和保养，会出现严重的人身伤害风险，包括烧伤。

- ▶ 执行所有维护和保养任务之前，请务必拔下电源线。


保养

- 仔细清除可能粘附在部件上的所有污垢。
- 定期用冷水清洁除尘模块。
- 请仅使用略湿的布清洁壳体。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

维护

- 定期检查所有可见部件是否出现损坏迹象，并确保控制器全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象或如果有部件发生故障，不要操作除尘模块。立即到 Hilti 维修中心对工具进行维修。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。

7 废弃处置

 大部分用于 Hilti 工具和设备生产的材料是可回收利用的。在可以回收之前，必须正确分离材料。在很多国家，您的旧工具、机器或设备可送至 Hilti 进行回收。敬请联系 Hilti 服务部门或您的喜利得公司代表获得更多信息。



- ▶ 不允许将电动工具或设备与家用垃圾一起处理。

8 中国 RoHS (关于限制使用危险物质的指南)

您可通过以下链接跳转至危险物质表：qr.hilti.com/340602。

您将在本文档末尾找到指向 RoHS 表格的链接 (二维码形式)。

9 制造商保修

- ▶ 如果您有保修条件方面的问题，请联系您当地的 Hilti 公司代表。





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.group

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



340607

Pos. 1 | 20170801